



TEKA

User Manual
DVF 67670 / DVF 97670

**DE PT HU GR
EN IT CZ TR
FR RU RO BG
ES UK PL AR**

www.teka.com

DE	GEBRAUCHSANLEITUNG	3
EN	USER MANUAL.....	7
FR	MANUEL D'UTILISATION	11
ES	MANUAL DE USO.....	15
PT	LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO.....	19
IT	LIBRETTO DI USO.....	23
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	27
UK	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....	32
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	36
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ.....	40
RO	MANUAL DE FOLOSIRE	44
PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.....	48
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	52
TR	KULLANIM KİTAPÇIĞI.....	56
BG	РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ	60
AR	كُتَيْب تعليمات الاستعمال.....	64

DE 1. SICHERHEITSINFORMATIONEN

i Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die korrekte Funktion des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren und benutzen. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung stets zusammen mit dem Gerät, auch wenn Sie dieses an Dritte weitergeben oder übertragen. Es ist wichtig, dass der Benutzer alle Betriebs- und Sicherheitsmerkmale des Gerätes kennt.

! Die Kabel müssen von einem zuständigen Fachmann angeschlossen werden.

- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation oder einen ungeeigneten Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Sollten die Installationsanweisungen des gasbetriebenen Kochfelds einen größeren Abstand als oben angegeben vorsehen, ist dies zu berücksichtigen.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung

entspricht. Das Typenschild ist im Inneren der Haube angebracht.


- Trennvorrichtungen müssen in der festen Anlage gemäß Normen über Verkabelungssysteme installiert werden.
- Für Geräte der Klasse I sicherstellen, dass das Versorgungsnetz des Gebäudes korrekt geerdet ist.
- Die Abzugshaube an den Schornstein mit einem Rohr mit Mindestdurchmesser von 120 mm anschließen. Der Verlauf des Rauchabzugs muss so kurz wie möglich sein.
- Alle gesetzlichen Vorschriften im Bereich Abluft einhalten.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase abgeleitet werden (z. B. von Heizkesseln, Kaminen, usw.).
- Falls die Abzugshaube mit Geräten verwendet wird, die nicht elektrisch betrieben sind (z.B. Gasgeräte), muss im Raum für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht elektrisch betriebenen Geräten eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Die Luft darf nicht durch einen Kanal abgelassen werden, der

als Rauchabzug für Gasgeräte oder Geräte verwendet wird, die mit anderen Brennstoffen betrieben werden.

- Wenn das Gerätekabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendiensttechniker ersetzt werden.
- Den Stecker in eine den einschlägigen Vorschriften entsprechende zugängliche Steckdose stecken.
- Was die technischen und sicherheitsrelevanten Maßnahmen für den Rauchabzug betrifft, sind die Vorgaben der örtlichen Behörden streng einzuhalten.

 **WARNUNG:** Bevor die Haube installiert wird, die Schutzfolien abziehen.


- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.

 **WARNUNG:** Die mangelnde Verwendung von Schrauben und Befestigungselementen gemäß der vorliegenden Anleitung kann zu Stromschlaggefahr führen.


- Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Dabei könnte ein Brand entstehen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beschränkten geistigen,

physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden aufmerksam beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht dabei beaufsichtigt werden.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht am Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, außer sie werden aufmerksam beaufsichtigt und eingewiesen.

 Die frei zugänglichen Teile können während des Kochens mit Kochgeräten sehr heiß werden.

- Die Filter sind nach den angegebenen Intervallen zu reinigen und/oder zu ersetzen (Brandgefahr). Siehe Absatz Wartung und Reinigung.

- Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe benutzen, muss im Raum eine ausreichende Belüftung vorhanden sein (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum ablassen).
- Schutzschild bei Rissbildung ersetzen. Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

2. GEBRAUCH

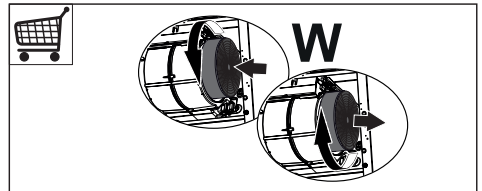
- Die Abzugshaube wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt, um Kochdünste zu beseitigen.
- Die Haube darf nur für die ihr zugeordneten Zwecke benutzt werden.
- Unter der eingeschalteten Haube keine offenen Flammen benutzen.
- Die Flamme so regulieren, dass sie

nicht über den Boden des Kochgeschirrs hinausreicht.

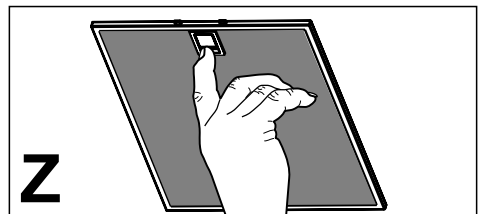
- Fritteusen müssen während des Gebrauchs ständig überwacht werden: überhitztes Öl könnte sich entzünden.

3. REINIGUNG UND WARTUNG

- Der Aktivkohlefilter ist weder waschbar, noch regenerierbar und muss bei normalem Betrieb zirka alle 4 Monate oder auch öfter ausgewechselt werden, je nach Intensität des Gebrauchs (**W**).



- Die Fettfilter sind alle 2 Monate oder bei intensiver Nutzung öfter zu reinigen und können in der Spülmaschine gespült werden (**Z**).



- Die Haube mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel abwischen.

4. BEDIENELEMENTE


Taster	Funktion	Led
A	Schaltet den Motor aus.	
B	Schaltet den Motor bei der Geschwindigkeit 1 ein.	Die Led A+B sind eingeschaltet.
C	Schaltet den Motor bei der Geschwindigkeit 2 ein.	Die Led A+C sind eingeschaltet.
D	Schaltet den Motor bei der Geschwindigkeit 3 ein. Beim Drücken des Tasters für zirka 2 Sekunden wird die Geschwindigkeit INTENSIV zeitgetaktet für 6 Minuten aktiviert. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet die Abzugshaube automatisch ab. Diese Funktion eignet sich dazu, die maximalen Kochdampfemissionen zu bewältigen. Diese Modalität ist nicht in Betrieb, wenn Delay oder Fresh aktiviert ist. Die Deaktivierung erfolgt beim Drücken des Tasters D oder mit dem Taster A zum Abschalten des Motors.	Die Led A+D sind eingeschaltet. Die Led D blinkt einmal pro Sekunde, und die Led A leuchtet weiter fortlaufend.
E	Beim Drücken des Tasters erfolgt die Aktivierung der Funktion Delay , die automatische verzögerte Abschaltung nach 15 Minuten (Motor + Lichter) wird aktiviert. Diese Modalität ist nicht in Betrieb, wenn Intensiv oder Fresh aktiviert ist. Die Deaktivierung erfolgt durch Drücken des Tasters E .	Die Led E ist eingeschaltet.
F	Beim Drücken des Tasters erfolgt die Aktivierung der Funktion Fresh . Kann bei jeder Geschwindigkeit oder bei abgeschaltetem Motor aktiviert werden. Der Motor bleibt für 10 Minuten eingeschaltet und schaltet sich für 50 Minuten ab, dieser Zyklus dauert 24 Stunden. Die Deaktivierung erfolgt beim Drücken des Tasters F oder mit dem Taster A mit Abschalten des Motors.	Die Led F ist eingeschaltet.
G	Wenn der Taster G gedrückt wird, wenn alle Lasten (Motor + Lichter) abgestellt sind, dann wird bei laufendem Filter-Alarm das Alarm-Reset durchgeführt. Durch Drücken des Tasters für zirka 2 Sekunden, wenn alle Lasten (Motor + Lichter) abgestellt sind, wird ohne laufende Filter-Alarmermeldung des Aktivkohlefilter-Alarms aktiviert.	Alle Leds blinken 1-mal. Metallfetfilter: Der Alarm wird ausgelöst nach 100 effektiven Betriebsstunden der Abzugshaube. Die Led G leuchtet weiter fortlaufend. Aktivkohlefilter: Der Alarm wird ausgelöst nach 200 effektiven Betriebsstunden der Abzugshaube. Die Led G blinkt 1-mal pro Sekunde. Filter-Alarm aktiviert: Die Tasten A und G blinken 2-mal. Filter-Alarm deaktiviert: Die Tasten A und G blinken 1-mal.
H	Schaltet die Lichter bei maximaler Leuchtstärke ein/aus. Das lange Drücken schaltet die Lichter bei mittlerer Leuchtstärke ein/aus.	On: Die Led ist eingeschaltet. Off: Die Led ist aus. On: Die Led ist eingeschaltet. Off: Die Led ist aus.


5. BELEUCHTUNG

LED-Strahler

- Für den Austausch der LED-Strahler wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.


EN 1. SAFETY INFORMATION

 For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.


 The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
 - The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
 - If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
 - Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
 - Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
 - For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
 - Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
 - Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
 - If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
 - The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
 - If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
 - Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
 - With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging

it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.


 **WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.


- Use only screws and small parts in support of the hood.

 **WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory

or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

 Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste

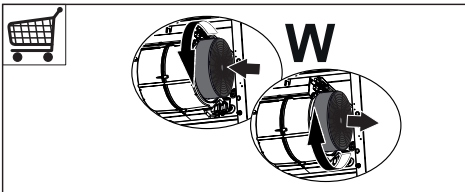
disposal service or the shop where you purchased the product.

2. USE

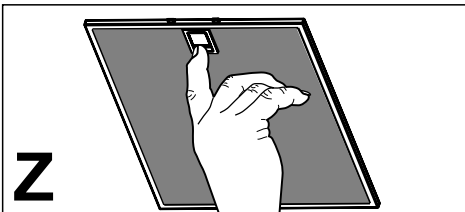
- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.

3. CARE AND CLEANING

- The Activated charcoal filter is not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage (**W**).







- The Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher (**Z**).



- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

4. CONTROLS

0	1	2	3 TURBO (2 sec)	 15min	 FRESH	 FILTER	
A	B	C	D	E	F	G	H

Button	Function	Led
A	Turns the Motor off.	-
B	Turns the Motor on at speed 1.	Leds A+B light up.
C	Turns the Motor on at speed 2.	Leds A+C light up.
D	Turns the Motor on at speed 3. Press and hold for approximately 2 seconds to activate INTENSIVE speed, which is timed to run for 6 minutes, after which the hood will turn off automatically. This function is suitable to deal with maximum levels of cooking fumes. This mode does not function if Delay or Fresh is active. It is disabled by pressing D or A to turn off the motor.	Leds A+D light up. Led D flashes once a second and Led A lights up continuously.
E	Press to activate the Delay function, which activates automatic switch-off with a 15 minute delay (motor+lights). This mode does not function if Intensive or Fresh is active. It is disabled by pressing E .	Led E lights up.
F	Press to activate the Fresh function. It can be activated from any speed or with the motor switched off. The motor remains on for 10 minutes and then off for 50 minutes. This cycle continues for 24h. It is deactivated by pressing F or A to turn off the motor.	Led F lights up.
G	Press G with all the loads turned off (motor and lights), to reset the alarm when the filter alarm is triggered. Press and hold the button for approximately 2 seconds, with all the loads turned off (motor and lights) and no filter alarms in progress, to activate the Activated Charcoal Filter alarm indicator.	All the Leds flash once. Metal grease filter: the alarm is triggered after the Hood has been in operation for 100 working hours. Led G lights up continuously. Activated charcoal filter: the alarm is triggered after the Hood has been in operation for 200 working hours. Led G flashes once a second. Filter alarm activated: buttons A and G flash twice. Filter alarm deactivated: buttons A and G flash once.
H	Turns the lights ON/OFF at maximum intensity.	On: The Led lights up. Off: the Led is off.
	Press and hold to turn the lights on/off at medium intensity.	On: The Led lights up. Off: the Led is off.

5. LIGHTING

- For replacement contact technical support ("To purchase contact technical support").

FR 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

i Pour votre sécurité et pour garantir le fonctionnement correct de l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et de mettre en fonction l'appareil. Toujours conserver ces instructions avec l'appareil, même en cas de cession ou de transfert à une autre personne. Il est important que les utilisateurs connaissent toutes les caractéristiques de fonctionnement et de sécurité de l'appareil.

⚠ La connexion des câbles doit être effectuée par un technicien compétent.

- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte.
- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indi-

quée sur la plaque des caractéristiques apposée à l'intérieur de la hotte.


- Les dispositifs de sectionnement doivent être montés dans l'installation fixe conformément aux normes sur les systèmes de câblage.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.
- Reliez l'aspirateur du conduit de cheminée avec un tube ayant un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air.
- Ne reliez pas la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par ex. de chaudières, de cheminées, etc.).
- Si vous utilisez l'aspirateur en même temps que des appareils non électriques (par ex. fonctionnant au gaz), veillez à ce que la pièce soit adéquatement ventilée, afin d'empêcher le retour du flux des gaz d'évacuation. Si vous utilisez la hotte de cuisine en même temps que des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, afin d'éviter que les fumées soient réaspirées dans la pièce où se trouve la hotte.
- Ne pas évacuer l'air à travers

une conduite utilisée pour l'évacuation des fumées des appareils de combustion alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou par un technicien d'un service après-vente agréé.
- Branchez la fiche à une prise conforme aux normes en vigueur et dans une position accessible.
- En ce qui concerne les dimensions techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, veuillez vous conformer scrupuleusement aux règlements établis par les autorités locales.

 **AVERTISSEMENT** : Avant d'installer la hotte, retirer les films de protection.


- Utilisez exclusivement des vis et des petites fournitures du type adapté pour la hotte.

 **AVERTISSEMENT** : toute installation de vis et de dispositifs de fixation non conformes à ces instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.

- Ne pas observer directement avec des instruments optiques (jumelles, lentilles grossissantes...).
- Ne flambez pas des mets sous la hotte : sous risque de déve-

lopper un incendie.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.
- Surveillez les enfants. S'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.

 Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie). Voir le paragraphe Nettoyage et Entretien.
- Veillez à ce que la pièce bénéficie d'une ventilation adéquate lorsque la hotte fonctionne en même temps que des appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui évacuent l'air uniquement dans la pièce).
- Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

2. UTILISATION

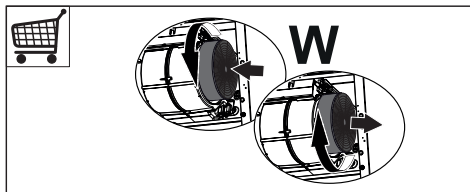
- Cette hotte aspirante a été conçue exclusivement pour un usage domes-

tique, dans le but d'éliminer les odeurs de cuisine.

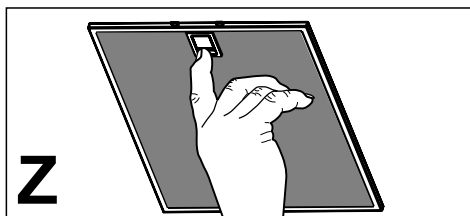
- Ne jamais utiliser la hotte pour des objectifs différents de ceux pour lesquels elle a été conçue.
- Ne jamais laisser un feu vif allumé sous la hotte lorsque celle-ci est en fonction.
- Régler l'intensité du feu de manière à l'orienter exclusivement vers le fond de la casserole, en vous assurant qu'il ne déborde pas sur les côtés.
- Contrôler constamment les friteuses durant leur utilisation : l'huile surchauffée risque de s'incendier.

3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Le filtre à charbon actif ne peut être ni lavé ni régénéré et il doit être remplacé environ tous les 4 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense (**W**).







- Nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense. Ces filtres peuvent être lavés au lave-vaisselle (**Z**).



- Nettoyer la hotte avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.

4. COMMANDES

0	1	2	3 TURBO (2 sec)	 15min	 FRESH	 FILTER	
A	B	C	D	E	F	G	H

Touche	Fonction	Led
A	Éteint le moteur.	-
B	Démarre le moteur à la 1 vitesse.	Les leds A+B sont allumées.
C	Démarre le moteur à la 2 vitesse.	Les leds A+C sont allumées.
D	Démarre le moteur à la 3 vitesse.	Les leds A+D sont allumées.
	Appuyer sur la touche pendant environ 2 secondes pour activer la vitesse INTENSIVE temporisée à 6 minutes, après ce délai la hotte s'éteint automatiquement. Cette fonction convient pour faire face aux pointes d'émission des fumées de cuisson. Ce mode ne fonctionne pas quand les fonctions Delay ou Fresh sont actives. Pour désactiver cette fonction, appuyer sur la touche D ou sur la touche A . Le moteur s'éteint.	La led D clignote une fois par seconde et la led A est fixe.
E	Appuyer sur la touche pour activer la fonction Delay , l'arrêt automatique différé de 15 minutes (moteur + éclairage) est alors activé. Ce mode ne fonctionne pas si la fonction Intensive ou Fresh est active. Appuyer sur la touche E pour désactiver cette fonction.	La led E est allumée.
F	Appuyer sur la touche pour activer la fonction Fresh . On peut l'activer depuis n'importe quelle vitesse ou avec le moteur éteint. Le moteur tourne pendant 10 minutes et s'arrête 50 minutes, ce cycle dure 24h. Pour désactiver cette fonction, appuyer sur la touche F ou sur la touche A le moteur s'éteint.	La led F est allumée.
G	Appuyer sur la touche G lorsque toutes les charges sont éteintes (moteur+ éclairage) et avec l'alarme filtres cours pour réinitialiser l'alarme.	Toutes les leds clignotent 1 fois.
	Appuyer sur la touche pendant environ 2 secondes, lorsque toutes les charges sont éteintes (moteur+ éclairage) et sans alarme filtre en cours, pour activer le signal d'alarme filtres à charbon actif.	Filtres à graisse métalliques : l'alarme entre en fonction après 100 heures de fonctionnement effectif de la hotte. La led G est fixe. Filtres à charbon actif : l'alarme entre en fonction après 200 heures de fonctionnement effectif de la hotte. La led G clignote 1 fois chaque seconde. Alarme filtre activée ; les touches A et G clignotent 2 fois. Alarme filtre désactivée ; les touches A et G clignotent 1 fois.
H	Allume/Éteint l'éclairage à l'intensité maximum.	On : La led est allumée. Off : la led est éteinte.
	Une pression longue allume/éteint l'éclairage à moyenne intensité.	On : La led est allumée. Off : la led est éteinte.

5. ÉCLAIRAGE

- Pour le remplacement, contacter le Service après-vente (« Pour l'achat, s'adresser au service après-vente »).

ES 1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

i Por su propia seguridad y para el correcto funcionamiento del aparato, lea atentamente este manual antes de la instalación y puesta en marcha. Guarde siempre estas instrucciones con el aparato, incluso si se cede o transfiere a un tercero. Es importante que los usuarios estén familiarizados con todas las características de funcionamiento y seguridad del aparato.

! Los cables deben ser conectados por un técnico competente.

- El fabricante no se hace responsable de ningún daño que resulte de una instalación o uso inadecuado.
- La distancia mínima de seguridad entre la placa de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden instalarse a una altura inferior; véase la sección sobre dimensiones de trabajo e instalación).
- Si en las instrucciones de montaje de la placa de cocción a gas se indica una distancia mayor que la indicada anteriormente, debe tenerse en cuenta.
- Compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del interior de la campana.
- Los dispositivos de desconexión deben instalarse en la insta-

lación fija de acuerdo con las regulaciones para sistemas de cableado.


- Para los aparatos de la clase I, compruebe que el suministro de corriente eléctrica de la casa tiene una conexión a tierra adecuada.
- Conecte la campana a la chimenea con un tubo de un diámetro mínimo de 120 mm. El trayecto de humos debe ser lo más corto posible.
- Deben observarse todas las normas relativas al escape de aire.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humos de combustión (p. ej. calderas, chimeneas, etc.).
- Si la campana se utiliza en combinación con equipos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe asegurarse un grado suficiente de ventilación en el local para evitar el retorno del flujo de gases de escape. Cuando la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos, la presión negativa en el local no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los humos vuelvan al local a través de la campana extractora.
- El aire no debe descargarse a través de un conducto utilizado para los gases de combustión procedentes de aparatos de combustión de gas u otros combustibles.
- Si el cable de alimentación está

dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por un técnico de servicio.

- Conecte la clavija a una toma de corriente que cumpla la normativa vigente y sea accesible.
- En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el vertido de humos, es importante cumplir escrupulosamente las normas establecidas por las autoridades locales.

 **ADVERTENCIA:** Retire la película protectora antes de instalar la campana.


- Utilice únicamente tornillos y herramientas que sean adecuados para la campana.

 **ADVERTENCIA:** Si no se instalan tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones, se puede producir una descarga eléctrica.

- No observar directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lupas, etc.).
- No cocine en flambeado bajo la campana: podría producirse un incendio.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peli-

gros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados.

- Supervise a los niños, asegurándose de que no jueguen con el aparato.
- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que sean cuidadosamente supervisados e instruidos.

 Las piezas accesibles pueden calentarse mucho cuando se utilizan aparatos de cocina.

- Limpie y/o reemplace los filtros después del tiempo especificado (peligro de incendio). Véase el apartado Mantenimiento y limpieza.
- Deberá preverse una ventilación adecuada en el espacio cuando la campana extractora de humos se utilice junto con aparatos que utilicen gas u otros combustibles (no aplicable a los aparatos que sólo descargan aire en el local).
- El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe desecharse como residuo doméstico

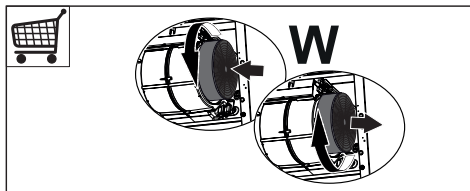
normal. Tenga en cuenta que el producto a eliminar debe recogerse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían derivarse de una eliminación inadecuada de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Municipio, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde adquirió el producto.

2. USO

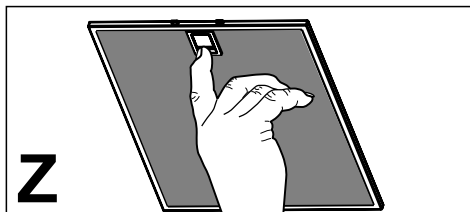
- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.
- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.

3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o con mayor frecuencia si se utiliza muy frecuentemente (**W**).







- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas (**Z**).



- Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.

4. MANDOS

0	1	2	3 TURBO (2 sec)	 15min	 FRESH	 FILTER	
A	B	C	D	E	F	G	H

Tecla	Función	Led
A	Apaga el motor.	-
B	Enciende el motor a la 1. ^a velocidad.	Los ledes A+B se encienden.
C	Enciende el motor a la 2. ^a velocidad.	Los ledes A+C se encienden.
D	Enciende el motor a la 3. ^a velocidad. Presionando la tecla por aproximadamente 2 segundos, se activa la velocidad INTENSIVA temporizada en 6 minutos; transcurrido dicho tiempo, la campana se apaga automáticamente. Esta función es adecuada para afrontar las máximas emisiones de humos de cocción. Este modo no funciona si se ha activado la función Retraso o Fresh. Se desactiva presionando la tecla D o con la tecla A apagando el motor.	Los ledes A+D se encienden. El led D parpadea una vez por segundo y el led A permanece encendido de manera fija.
E	Presionando la tecla, se activa la función Retraso , es decir, el apagado automático retrasado 15 minutos (motor y luces). Este modo no funciona si se ha activado la función Intensiva o Fresh. Se desactiva presionando la tecla E .	Led E encendido.
F	Presionando la tecla, se activa la función Fresh . Se puede activar desde cualquier velocidad o con el motor apagado. El motor permanece encendido durante 10 minutos y se apaga durante 50 minutos, en un ciclo que dura 24 horas. Se desactiva presionando la tecla F o apagando el motor con la tecla A .	Led F encendido.
G	Cuando todas las cargas están apagadas (motor y luces), si la alarma de los filtros está activada, presionando la tecla G se restablece. Cuando todas las cargas están apagadas (motor y luces), si no hay alarmas de los filtros activadas, presionando la tecla durante aproximadamente 2 segundos, se activa la señalización de la alarma de los filtros de carbón activo.	Todos los ledes parpadean 1 vez. Filtros antigrasa metálicos: la alarma se activa después de 100 horas de trabajo efectivo de la campana. El led G permanece encendido de manera fija. Filtro de carbón activo: la alarma se activa después de 200 horas de trabajo efectivo de la campana. El led G parpadea una vez por segundo. Alarma del filtro activada: las teclas A y G parpadean 2 veces. Alarma del filtro desactivada: las teclas A y G parpadean 1 vez.
H	Enciende/apaga las luces a la máxima intensidad. Con una presión prolongada, se encienden las luces a la intensidad media o se apagan si están encendidas.	On: El led se enciende. Off: El led se apaga. On: El led se enciende. Off: El led se apaga.

5. ILUMINACIÓN

- Para la sustitución ponerse en contacto con la Asistencia Técnica (“Para la compra dirigirse a la asistencia técnica”).

PT 1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA


i Para sua segurança e funcionamento correto do aparelho, agradecemos que leia este manual com atenção, antes da instalação e colocação em funcionamento do aparelho. Conserve estas instruções sempre junto do aparelho, mesmo em caso de cedência ou transferência a terceiros. É importante que os utilizadores tenham conhecimento de todas as características de funcionamento e de segurança do aparelho.

! Aligação dos cabos deve ser realizada por um técnico competente.


- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes da instalação ou utilização incorreta ou imprópria do aparelho.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos poderão ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
- Se nas instruções de instalação da placa de cozinha a gás estiver especificada uma distância maior, é necessário respeitá-la.
- Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características aplicada no interior do exaustor.
- Os dispositivos de seccionamento devem ser montados na instalação elétrica fixa, em conformidade com a legislação sobre sistemas de cablagem.
- Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica doméstica dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra.
- Ligue o aspirador à chaminé utilizando um tubo de, pelo menos, 120 mm de diâmetro. O caminho percorrido pelo fumo deve ser o mais curto possível.
- Devem ser respeitadas todas as disposições da legislação em matéria de evacuação de ar.
- Não ligue o exaustor a condutas de fumo que transportem fumos de combustão (por ex. caldeiras, lareiras, etc.).
- Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), deve ser tida em devida conta a necessidade de assegurar um grau suficiente de ventilação no aposento, para impedir o retorno dos gases de exaustão. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos retornem ao aposento através do exaustor.
- O ar não deve ser evacuado através de condutas utilizadas para descarregar o fumo

de aparelhos de combustão alimentados a gás ou outros combustíveis.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um técnico do serviço de assistência.
- Ligue a ficha a uma tomada em conformidade com os regulamentos em vigor, numa posição acessível.
- Em relação às medidas técnicas e de segurança que é necessário respeitar para evacuar o fumo, é importante seguir atentamente os regulamentos estabelecidos pelas autoridades locais.

 **ADVERTÊNCIA:** antes de instalar o exaustor, retire as películas de proteção.


- Utilize apenas parafusos e quinquilharia apropriada para o exaustor.

 **ADVERTÊNCIA:** a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.

- Não olhe diretamente para a luz com instrumentos óticos (binóculo, lupa....).
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas


com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiadas e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser sob vigilância.

- Vigie as crianças, certificando-se de que não brinquem com o aparelho.
- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psico-físico-sensoriais diminuídas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, salvo se vigiadas atentamente e instruídas.

 As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura.

- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos de tempo especificados pelo fabricante (perigo de incêndio). Consulte o parágrafo Manutenção e limpeza.
- Deve haver uma ventilação adequada no aposento, sempre que o exaustor for utilizado simultaneamente com apare-

lhos que utilizem gás ou outros combustíveis (não aplicável a aparelhos que apenas descarregam ar no aposento).

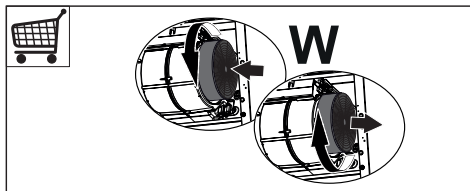
- O símbolo  colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre o local onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.

2. UTILIZAÇÃO

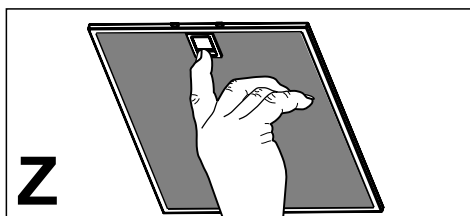
- O exaustor foi concebido exclusivamente para uso doméstico, para eliminar os cheiros da cozinha.
- Nunca utilize o exaustor senão para o fim para que foi concebido.
- Nunca deixe chamas altas desprotegidas sob o exaustor, quando estiver em funcionamento.
- Ajuste a intensidade da chama de maneira a não ultrapassar o diâmetro do fundo da panela utilizada, certificando-se de que não incide dos lados.
- As fritadeiras devem ser vigiadas constantemente durante o funcionamento, porque as gorduras e óleos excessivamente aquecidos são facilmente inflamáveis.

3. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- O filtro de carvão ativado não é lavável e não pode ser regenerado. Deve ser substituído cada 4 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso (**W**).







- Os filtros antigordura devem ser limpos cada 2 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso, e podem ser lavados na máquina de lavar louça (**Z**).



- Limpe o exaustor com um pano húmido e detergente líquido neutro.

4. COMANDOS

0	1	2	3	 15min	 FRESH	 FILTER	
A	B	C	D <small>TURBO (2 sec)</small>	E	F	G	H

Tecla	Função	Led
A	Desliga o motor.	
B	Liga o motor à velocidade 1.	Os Leds A+B estão acesos.
C	Liga o motor à velocidade 2.	Os Leds A+C estão acesos.
D	Liga o motor à velocidade 3. Premida durante aproximadamente 2 segundos, ativa a velocidade INTENSIVA temporizada a 6 minutos, após os quais o exaustor se desliga automaticamente. Esta função é indicada para condições de máxima de emissão de fumos de cozedura. Este modo não funciona se estiver ativa a função Delay ou Fresh. A função pode ser desativada, premindo a tecla D ou com a tecla A , que desliga o motor.	Os Leds A+D estão acesos. O led D pisca uma vez por segundo e o led A permanece aceso fixo.
E	Prima a tecla para ativar a função Delay , ou seja, o desligamento automático diferido de 15 minutos (motor+luzes). Este modo não funciona se estiver ativa a função Intensiva ou Fresh. Para desativar, prima a tecla E .	O led E está aceso.
F	Prima a tecla, para ativar a função Fresh . Pode ser ativada a partir de qualquer velocidade ou com o motor desligado. O motor fica ligado 10 minutos e 50 minutos desligado. Este ciclo dura 24h. A função pode ser desativada, premindo a tecla F ou com a tecla A , que desliga o motor.	O led F está aceso.
G	Premindo a tecla G quando todas as cargas estão desligadas (motor+luz), com o alarme dos filtros disparado, o sistema fará o reset do alarme. Se a tecla for mantida pressionada, durante aproximadamente 2 segundos, quando todas as cargas estão desligadas (motor+luz) se sem o alarme dos filtros disparado, ativa a sinalização de alarme dos filtros de carvão ativado.	Todos os leds piscam 1 vez. Filtros antigordura metálicos: o alarme dispara após 100 horas de funcionamento efetivo do exaustor. O led G permanece fixo. Filtros de carvão ativado: o alarme dispara após 200 horas de funcionamento efetivo do exaustor. O led G pisca 1 vez por segundo. Alarme filtro ativado: as teclas A e G piscam 2 vezes. Alarme filtro desativado: as teclas A e G piscam 1 vez.
H	Acende/Apaga as luzes com intensidade luminosa máxima.	On: O led acende-se. Off: O led apaga-se.
	Pressão prolongada acende/apaga as luzes com intensidade luminosa média.	On: O led acende-se. Off: O led apaga-se.

5. ILUMINAÇÃO

- Para substituição, contacte a assistência técnica (“Para compra, dirija-se à assistência técnica”).

IT 1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

i Per la propria sicurezza e per il corretto funzionamento dell'apparecchio, si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e della messa in funzione. Tenere queste istruzioni sempre insieme all'apparecchio, anche in caso di cessione o trasferimento a terzi. È importante che gli utilizzatori conoscano tutte le caratteristiche di funzionamento e sicurezza dell'apparecchio.

! Il collegamento dei cavi deve essere effettuato da un tecnico competente.

- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
- Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata

all'interno della cappa.


- I dispositivi di sezionamento devono essere installati nell'impianto fisso in conformità alle normative sui sistemi di cablaggio.
- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa.
- Collegare la cappa alla canna fumaria con un tubo di diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. di caldaie, camini ecc.).
- Se la cappa è utilizzata in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.
- L'aria non deve essere eva-

cuata attraverso un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi da apparecchi di combustione alimentati a gas o altri combustibili.

- Il cavo di alimentazione, se danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o da un tecnico del servizio assistenza.
- Collegare la spina ad una presa di tipo conforme alle normative vigenti e in posizione accessibile.
- Relativamente alle misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi è importante attenersi scrupolosamente ai regolamenti stabiliti dalle autorità locali.

 **AVVERTENZA:** prima di installare la cappa, rimuovere le pellicole di protezione.


- Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.

 **AVVERTENZA:** la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.

- Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento....).
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da


persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite.

 Le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura.

- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio). Vedere il paragrafo Manutenzione e pulizia.
- Deve essere presente un'adeguata ventilazione nel locale quando la cappa è utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che utilizzano gas o

altri combustibili (non applicabile ad apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale).

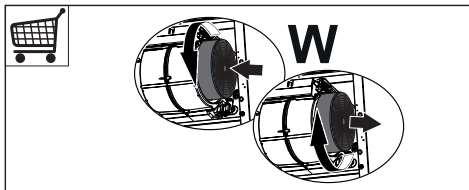
- Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

2. USO

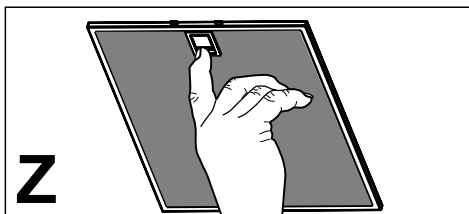
- La cappa aspirante è progettata esclusivamente per l'uso domestico allo scopo di eliminare gli odori dalla cucina.
- Non usare mai la cappa per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Non lasciare mai fiamme alte sotto la cappa quando è in funzione.
- Regolare l'intensità della fiamma in modo da dirigerla esclusivamente verso il fondo del recipiente di cottura, assicurandosi che non ne avvolga i lati.
- Le friggitrici devono essere costantemente controllate durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.

3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Il filtro al carbone attivo non è lavabile né è rigenerabile e deve essere sostituito ogni 4 mesi di funzionamento circa o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso (**W**).







- I filtri antigrasso devono essere puliti ogni 2 mesi di funzionamento o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso e possono essere lavati in lavastoviglie (**Z**).



- Pulire la cappa utilizzando un panno umido e un detergente liquido neutro.

4. COMANDI

0	1	2	3	 15min	 FRESH	 FILTER	
A	B	C	D TURBO (2 sec)	E	F	G	H

Tasto	Funzione	Led
A	Spegne il motore.	-
B	Accende il motore alla 1 velocità.	Il led A+B sono accesi.
C	Accende il motore alla 2 velocità.	Il led A+C sono accesi.
D	Accende il motore alla 3 velocità.	Il led A+D sono accesi.
	Premendo il tasto per circa 2 secondi si attiva la velocità INTENSIVA temporizzata a 6 minuti, al termine dei quali la cappa si spegne automaticamente. Questa funzione è adatta a fronteggiare le massime emissioni di fumi di cottura. Questa modalità non funziona se attivo il Delay o la Fresh. Si disattiva premendo il tasto D o con il tasto A spegnendo il motore.	Il led D lampeggia una volta al secondo e il led A rimane fisso.
E	Premendo il tasto si attiva la funzione Delay si attiva lo spegnimento automatico ritardato di 15 minuti (motore+luci). Quando è attivo, il led E rimane fisso e il tasto della velocità selezionata lampeggia. Questa modalità non funziona se attiva Intensiva o la Fresh. Si disattiva premendo il tasto E .	Led E è acceso.
F	Premendo il tasto si attiva la funzione Fresh . Può essere attivato da ogni velocità. Il motore rimane acceso per 10 minuti e si spegne per 50 minuti, questo ciclo dura 24h. Si disattiva premendo il tasto F o con il tasto A spegnendo il motore.	Led F è acceso.
G	Premendo il tasto G quando tutti i carichi sono spenti (motore+luci), con l'allarme filtri in corso si effettua il reset dell'allarme.	Tutti i led lampeggiano 1 volta.
	Premendo il tasto per circa 2 secondi, quando tutti i carichi sono tutti spenti (motore+luci) e senza allarmi filtri in corso, attiva la segnalazione dell'allarme filtri al carbone attivo.	Filtri antigrasso metallici: l'allarme entra in funzione dopo 100 ore di lavoro effettivo della Cappa. Il led G rimane fisso. Filtri al carbone attivo: l'allarme entra in funzione dopo 200 ore di lavoro effettivo della Cappa. Il led G lampeggia 1 volta ogni secondo. Allarme filtro attivato: i tasti A e G lampeggiano 2 volte. Allarme filtro disattivato: i tasti A e G lampeggiano 1 volta.
H	Accende/spegne le luci alla massima intensità.	Il led è acceso.
	Lunga pressione accende/spegne le luci a media intensità.	Il led è acceso.

5. ILLUMINAZIONE

- Per la sostituzione contattare l'Assistenza Tecnica ("Per l'acquisto rivolgersi all'assistenza tecnica").

RU 1. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

i В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступать к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.




Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.)
- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока


отходящих газов. При использовании кухонной вытяжки в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.

- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.


- Используйте только винты и метизы, пригодные для уста-


новки вытяжного шкафа.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.
- Следите, чтобы детьми не играли с прибором.

- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.

 Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.

- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо

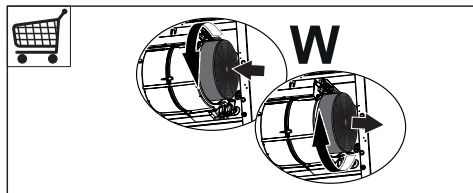
сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

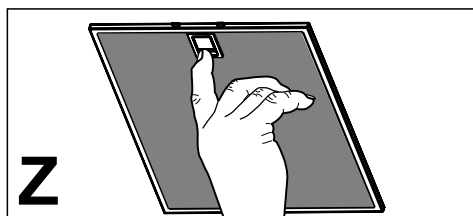
- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.

3. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора (**W**).

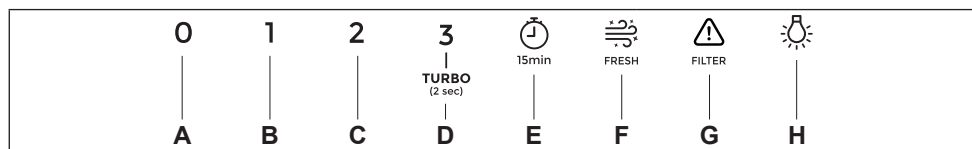


- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине (**Z**).



- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.

4. УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ



Кнопка	Функция	Индикатор
A	Выключает двигатель.	-
B	Включает двигатель на 1-ой скорости.	Горят индикаторы A+B .
C	Включает двигатель на 2-ой скорости.	Горят индикаторы A+C .
D	<p>Включает двигатель на 3-ой скорости.</p> <p>При нажатии кнопки в течение примерно 2 секунд включается ИНТЕНСИВНАЯ скорость, ограниченная таймером на 6 минут, по истечении этого времени вытяжка автоматически выключается. Данная функция пригодна для обработки максимальных объемов дыма от готовки.</p> <p>Такой режим работы не действует, если включена функция Delay или Fresh.</p> <p>Отключается нажатием кнопки D или кнопки A для выключения двигателя.</p>	<p>Горят индикаторы A+D.</p> <p>Индикатор D мигает один раз в секунду, а индикатор A горит ровным светом.</p>
E	<p>Нажатием кнопки включается функция задержки Delay, с помощью которой происходит автоматическое выключение вытяжки с задержкой 15 минут (двигатель + освещение).</p> <p>Такой режим работы не действует, если включена функция Интенсивной скорости или Fresh.</p> <p>Отключается нажатием кнопки E.</p>	Горит индикатор E .
F	<p>Нажатием кнопки включается функция Fresh.</p> <p>Она может быть включена при любой скорости работы вытяжки или при выключенном двигателе.</p> <p>Двигатель остается в работе в течение 10 минут и отключается на 50 минут; такой цикл продолжается 24 часа.</p> <p>Отключается нажатием кнопки F или с помощью кнопки A для выключения двигателя.</p>	Горит индикатор F .
G	<p>Нажатием кнопки G, когда все нагрузки отключены (двигатель + освещение) и звучит аварийный сигнал о состоянии фильтров, выполняется сброс аварийного сигнала.</p> <p>Нажатием кнопки в течение примерно 2 секунд, когда все нагрузки отключены (двигатель + освещение) и не звучит аварийный сигнал, включается сигнализация о состоянии фильтров на активированном угле.</p>	<p>Все индикаторы вспыхивают 1 раз.</p> <p>Металлические жировые фильтры: сигнал включается после 100 часов фактической работы вытяжки. Индикатор G горит ровным светом.</p> <p>Фильтр на активированной угле: сигнал включается после 200 часов фактической работы вытяжки. Индикатор G вспыхивает 1 раз в секунду.</p> <p>Включен аварийный сигнал фильтров: кнопки A и G мигают 2 раза.</p> <p>Выключен аварийный сигнал фильтров: кнопки A и G мигают 1 раз.</p>
H	<p>Включает и выключает максимально яркое освещение.</p> <p>Длительным нажатием включает / выключает освещение средней яркости.</p>	<p>On: горит индикатор.</p> <p>Off: индикатор не горит.</p> <p>On: горит индикатор.</p> <p>Off: индикатор не горит.</p>

5. ОСВЕЩЕНИЕ

- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр («Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр»).

UK 1. ІНФОРМАЦІЯ

3 ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

i Уважно прочитайте це керівництво перед встановленням і експлуатацією приладу задля забезпечення власної безпеки та правильної роботи обладнання. Завжди тримайте ці інструкції разом із приладом, навіть у випадку його переміщення чи продажу. Користувачі мають уважно ознайомитись із порядком експлуатації пристрою та технікою безпеки під час користування ним.

! Під'єднання електричних дротів має виконувати фахівець.


- Виробник не нестиме відповідальності за жодні пошкодження, що виникли в результаті неправильного або неналежного встановлення.
- Мінімальна безпечна відстань між поверхнею плити та витяжкою становить 650 мм (деякі моделі можуть бути встановлені нижче, дивіться розділи з робочих габаритів і встановлення).
- В інструкції з монтажу газової плити може бути зазначено більшу відстань, ніж у цьому документі. Слід завжди дотримуватись інструкції, де зазначена більша відстань.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на паспортній

табличці, яка розташована з внутрішньої сторони витяжки.


- У фіксованій розводці мають бути передбачені засоби вимкнення згідно з правилами монтажу.
- У разі використання пристроїв класу I переконайтесь у тому, що внутрішнє джерело живлення має відповідне заземлення.
- Підключайте витяжку до димоходу за допомогою труби діаметром щонайменше 120 мм. Шлях до димоходу повинен бути якомога коротшим.
- Необхідно дотримуватись норм щодо випуску повітря.
- Не підключайте витяжку до витяжних каналів, через які виводяться гази горіння (з бойлерів, камінів тощо).
- Якщо витяжка використовується разом із неелектричними пристроями (наприклад, пристроями для спалювання газів), у приміщенні необхідно забезпечити належну вентиляцію, щоб уникнути зворотної тяги відпрацьованих газів. Якщо кухонна витяжка використовується в поєднанні з пристроями, які працюють від неелектричних джерел енергії, від'ємний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 0,04 мбар, щоб уникнути повернення витяжкою газів назад у приміщення.
- Забороняється спрямовувати

потік повітря у витяжний канал, який використовується для відведення диму від приладів, що працюють на газі або інших типах пального.

- Якщо кабель живлення пошкоджено, його необхідно замінити, придбавши новий кабель у виробника чи його сервісного агента.
- Підключайте штекер до розетки, яка відповідає чинним нормам і розташована в доступному місці.
- Використання технічних і запобіжних заходів щодо викидів регулюється правилами, встановленими місцевими органами влади.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Перед встановленням витяжки зніміть захисну плівку.

- Використовуйте тільки гвинти й малі деталі для підтримання витяжки.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Установлення гвинтів або кріпильного пристрою з порушенням наведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом.

- Не допускається дивитись безпосередньо на джерело світла через оптичні прилади (бінокль, збільшувальне скло та ін.).
- Не фламбуйте страви під витяжкою, оскільки це може

спричинити пожежу.

- Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особи, які не мають досвіду чи знань, якщо за такими особами наглядатимуть або якщо вони отримають указівки щодо безпечного користування пристроєм і розумітимуть можливі небезпеки. Дітям забороняється гратися з пристроєм. Дітям забороняється чистити й обслуговувати пристрій без нагляду дорослих.
- Необхідно слідкувати, щоб діти не грались із пристроєм.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами з відсутністю досвіду чи знань, крім випадків, коли за ними наглядають або їх було попередньо проінструктовано щодо використання пристрою.
-  Досяжні частини можуть дуже нагрітися під час використання з плитою.

- Чистьте та (або) замінійте фільтри через зазначений період часу (є небезпека виникнення пожежі). Див. розділ «Догляд і чищення».
- У разі використання витяжки

одночасно з приладами, які працюють на газі або інших видах палива, необхідно передбачити належну вентиляцію приміщення (не застосовується до приладів, які спрямовують потік повітря тільки назад у приміщення).

- Символ  на виробі або його пакуванні вказує, що цей виріб не можна викидати як побутові відходи. Замість цього його потрібно передати у відповідне місце збору для повторної переробки електричного й електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію виробу, можна допомогти в запобіганні негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які можуть бути викликані неправильною утилізацією цього виробу. Для отримання докладнішої інформації щодо утилізації цього виробу звертайтеся до місцевих органів влади, в службу утилізації побутових відходів або в магазин, де було придбано виріб.

2. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

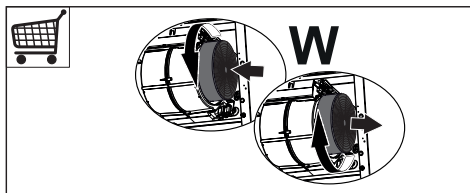
- Витяжку було розроблено винятково для домашнього використання з метою усунення запахів на кухні.
- Ніколи не використовуйте витяжку в цілях, для яких вона не призначена.
- Ніколи не залишайте високе відкрите полум'я під витяжкою, коли вона працює.
- Регулюйте інтенсивність вогню, щоб

він був направлений тільки на дно каструлі, не допускаючи, щоб вогонь охоплював її сторони.

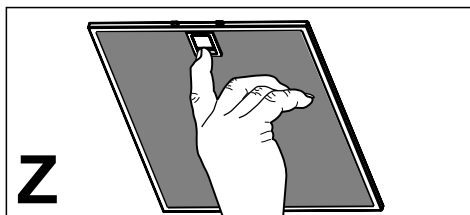
- Під час користування глибокими фритюрницями слід постійно за ними слідкувати, щоб перегріте масло не потрапило на полум'я.

3. ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- Фільтри з активованим вугіллям не можна мити або відновлювати. Їх потрібно замінювати приблизно через кожні 4 місяці роботи або частіше в разі особливо інтенсивного користування (**W**).







- Фільтри, що уловлюють жири, необхідно чистити через кожні 2 місяці роботи або частіше у разі особливо інтенсивного користування. Їх можна мити в посудомийній машині (**Z**).



- Чистіть витяжку за допомогою зволоженої тканини або нейтрального рідкого миючого засобу.

4. ЕЛЕМЕНТИ КЕРУВАННЯ

0	1	2	3				
			TURBO (2 sec)	15min	FRESH	FILTER	
A	B	C	D	E	F	G	H

Кнопка	Функція	Індикатор
A	Вимикання двигуна.	-
B	Увімкнення двигуна на швидкості 1.	Світлодіоди A+B вмикаються.
C	Увімкнення двигуна на швидкості 2.	Світлодіоди A+C вмикаються.
D	Увімкнення двигуна на швидкості 3. Натисніть та утримуйте впродовж приблизно 2 секунд, щоб активувати роботу в режимі ПІДВИЩЕНОЇ швидкості протягом 6 хвилин, після чого витяжка автоматично вимкнеться. Ця функція підходить для поглинання кухонних випарів максимального рівня. Ця функція не працює, якщо увімкнена «Затримка» або «Освіження». Для вимикання потрібно натиснути D або A , щоб вимкнути двигун.	Світлодіоди A+D вмикаються. Світлодіод D блимає щосекунди, а світлодіод A світиться безперервно.
E	Натисніть для вмикання функції Затримки , яка активує автоматичне вимикання через 15 хвилин (двигун + лампи). Ця функція не працює, якщо увімкнена «Підвищена швидкість» або «Освіження». Цей режим вмикається натисканням кнопки E .	Світлодіод E вмикається.
F	Натисніть для активації функції Освіження . Її можна активувати за будь-якої швидкості або коли двигун вимкнений. Двигун працює 10 хвилин і потім вмикається на 50 хвилин. Цей цикл повторюється 24 години. Для вимикання потрібно натиснути F або A , щоб вимкнути двигун.	Світлодіод F горить.
G	Натисніть G за вимкненого навантаження (двигун та освітлення), щоб скинути сигнал тривоги фільтра, коли він активний. Натисніть і утримуйте кнопку приблизно 2 секунди при вимкненому навантаженні (двигун і освітлення), коли немає сигналів тривоги фільтра, щоб увімкнути індикатор сигналу тривоги фільтра з активованим вугіллям.	Усі світлодіоди блимають один раз. Металевий фільтр-жировловлювач: цей сигнал попередження спрацює після 100 годин експлуатації витяжки. Світлодіод G світиться безперервно. Фільтр з активованим вугіллям: цей сигнал попередження спрацює після 200 годин експлуатації витяжки. Світлодіод G блимає один раз на секунду. Сигнал забруднення фільтра увімкнений: кнопки A та G блимають двічі. Сигнал забруднення фільтра вимкнений: кнопки A та G блимають один раз.
H	Увімкнення світла на повну потужність і вимкнення світла. Натисніть й утримуйте, щоб увімкнути освітлення із середнього яскравістю або вимкнути його.	Вмикання: Світлодіод вмикається. Вимикання: Світлодіод вмикається. Вмикання: Світлодіод вмикається. Вимикання: Світлодіод вмикається.

5. ОСВІТЛЮВАЛЬНИЙ ПРИЛАД

- Для заміни звертайтеся в технічну підтримку («Для придбання звертайтеся в технічну підтримку»).

1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

i Saját biztonsága és a készülék helyes működése érdekében arra kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. Tartsa ezt mindig a készülékkel együtt, a készülék átadása vagy eladása esetén is. Fontos, hogy a felhasználók tisztában legyenek a készülék minden működési és biztonsági jellemzőjével.




A vezetékek bekötését szakembernek kell elvégeznie.

- A gyártót nem terheli felelősség a nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat miatt bekövetkező esetleges károkért.
- A főzőfelület és a kivezetéses páraelszívó közötti biztonsági távolság minimum 650 mm (egyres típusok alacsonyabban is felszerelhetők; lásd az üzemi méretekre és az üzembe helyezésre vonatkozó fejezetet).
- Amennyiben a gázfőzőlap üzembe helyezési útmutatója a fentinel nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék belsejében levő adattáblán feltüntetett értéknek.
- A hatályos vezetékezési jogszabályoknak megfelelően a rögzített berendezéshez szakaszoló eszközöket kell beszerezni.


- Az I. kategóriájú készülékeknel ellenőrizni kell, hogy az otthoni elektromos hálózat megfelelő földelést biztosít-e.
- Egy legalább 120 mm átmérőjű csővel csatlakoztassa a páraelszívót a kéményhez. A füst útjának a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- A levegőelvezetésére vonatkozó összes előírást be kell tartani.
- Tilos a készüléket az égésből származó (kazán, kandalló stb.) füstök elvezetésére szolgáló csövekbe bekötni.
- A füstgázok visszaáramlásának megakadályozása érdekében megfelelő szellőzésről kell gondoskodni abban a helyiségben, ahol a páraelszívó mellett nem elektromos üzemű (például gázüzemű) berendezések is vannak. Ha a konyhai elszívót nem villamos készülékekkel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 0,04 mbar értéket, mert csak így kerülhető el az, hogy a készülék visszaszívja a füstgázokat a helyiségbe.
- A levegő nem vezethető ki egy olyan csatornán keresztül, amit a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstelvezetésére használnak.
- A megsérült hálózati zsinór cseréjét kizárólag a gyártó vagy a vevőszolgálat szakembere végezheti.
- A hálózati csatlakozót csak a

hatályos előírásoknak megfelelő és jól hozzáférhető konnektorba szabad bedugni.

- A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági teendőket illetően fontos a helyi hatóságok által előírt szabályok szigorú betartása.

 **FIGYELMEZTETÉS:** az elszívó üzembe helyezése előtt el kell távolítani a védőfóliákat.


- Csak a készülékhez megfelelő típusú csavarokat és apró alkatrészeket használjon.

 **FIGYELMEZTETÉS:** áramütés kockázatával járhat az, ha nem szereli fel a jelen utasításban foglaltak szerint a rögzítést szolgáló csavarokat vagy eszközöket.

- Tilos optikai eszközökkel (látcső, nagyítólüveg) közvetlenül figyelni.
- Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt: ez tűzveszélyes lehet.
- A készüléket 8 évnél nem fiatalabb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek is használhatják szigorú felügyelet mellett, illetve ha ismerik a készülék biztonságos használati módját és a kapcsolódó veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak gyermekek a készülékkel.

A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, amennyiben nincsenek felügyelve.

- Figyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekeket is beleértve), hacsak nem tanítják meg vagy ellenőrzik őket a készülék használatára, illetve használatában.

 A főzőberendezés használata közben az elérhető alkatrészek nagyon felmelegedhetnek.

- Az előírt időtartam lejáratát után tisztítsa meg és/vagy cserélje ki a szűrőket (tűzveszély). Lásd az Ápolás és karbantartás bekezdést.
- Megfelelő szellőzésről kell gondoskodni a helyiségben, amikor a páraelszívót gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő készülékekkel egyidejűleg használják (olyan készülékek mellett sem használható, amelyek kizárólag a helyiségbe engedik a levegőt).
- A terméken, illetve a csomagoláson látható szimbólum  arra utal, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként. Az ártalmatlanítandó terméket megfelelő gyűjtőhe-

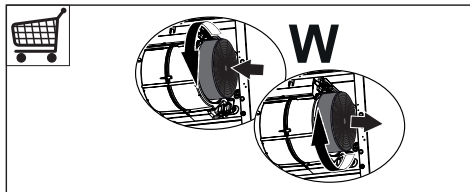
lyen kell leadni, ahol elvégzik az elektromos és elektronikus alkatrészek újrahasznosítását. Ha Ön gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, akkor ezzel hozzájárul ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a hulladékká vált termék nem szabályos ártalmatlanítása miatt a környezetre és egészségre nézve potenciálisan káros következmények. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzat, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud részletes tájékoztatással szolgálni.

2. HASZNÁLAT

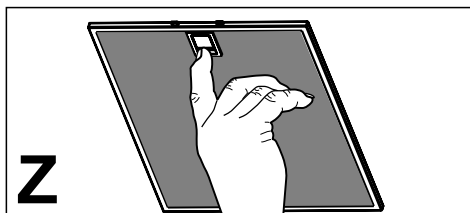
- A készülék kizárólag otthoni használatra, a konyhai szagok eltávolítására szolgál.
- Tilos a készüléket a rendeltetésszerű céloktól eltérő célokra használni.
- Tilos a működésben levő készülék alatt magas lángot hagyni.
- A láng erősségét úgy kell beállítani, hogy az kizárólag a főzőedény aljára irányuljon, és ne vegye körbe a főzőedény oldalát.
- Az olajsütőt használat közben végig figyelni kell: a felforrósodott olaj könnyen meggyulladhat.

3. ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Mivel az aktív szénzsűrő nem mosható és nem regenerálható, ezért az 4 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – még gyakrabban cserélendő **(W)**.

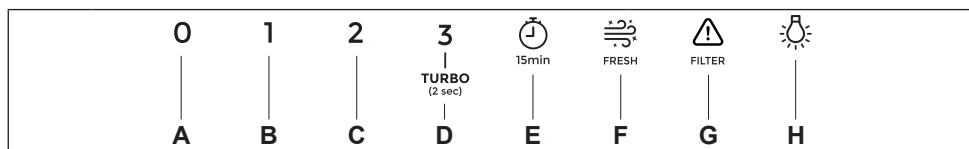


- A zsírszűrők 2 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban tisztítandók, és mosogatógépben is tisztíthatók **(Z)**.



- A készüléket nedves ruhával és semleges kémhatású folyékony tisztítószerrel kell tisztítani.

4. KEZELŐSZERVEK



Gomb	Funkció	Led
A	Kikapcsolja a motort.	-
B	1. sebességfokozaton bekapcsolja a motort.	Az A+B ledek világítanak.
C	2. sebességfokozaton bekapcsolja a motort.	Az A+C ledek világítanak.
D	3. sebességfokozaton bekapcsolja a motort. A gomb kb. 2 másodperces megnyomása aktiválja a 6 percre időzített INTENZÍV sebességfokozat, majd ennek végén a készülék automatikusan kikapcsol. Ez a funkció nagy mennyiségű főzési gőz kezelésére alkalmas. Ez az üzemmód nem működik, ha a Késleltetés vagy a Friss aktív. Kiiktatása a D gomb megnyomásával vagy a motor A gombbal történő kikapcsolásával lehetséges.	Az A+D ledek világítanak. A D led másodpercenként egyet villan, és az A led fénye állandó marad.
E	A gomb megnyomásával aktiválhatja a Késleltetés funkciót, ezzel aktiválódik a 15 perces automatikus kikapcsoláskésleltetés (motor+világítás). Ez az üzemmód nem működik, ha az Intenzív vagy a Friss aktív. Az E gomb megnyomásával iktatható ki.	Az E led világít.
F	A gomb megnyomásával aktiválhatja a Friss funkciót. Lehet aktiválni mindegyik sebességfokozatnál vagy kikapcsolni a motort. A motor 10 percig bekapcsolva marad, majd 50 percre kikapcsol, és ez a ciklus 24 órán keresztül tart. Kiiktatása az F gomb megnyomásával vagy a motor A gombbal történő kikapcsolásával lehetséges.	Az F led világít.
G	A G gombot röviden lenyomva, miközben az összes fogyasztó (motor+világítás) ki van kapcsolva, folyamatban lévő szűrőriasztás esetén nullázható a riasztás. Amikor a fogyasztók (motor+világítás) kikapcsolt állapotban találhatók, és nincs folyamatban szűrőriasztás, a gomb körülbelül 2 másodperces megnyomásával aktiválhatja az aktív szűrő riasztását.	Minden led 1-szer felvillan. Fém zsírszűrők: a vészjelzés az elszívó 100 üzemórájának eltelte után lép működésbe. A G led folyamatos fénnel tovább világít. Aktív szenes szűrő: a vészjelzés az elszívó 200 üzemórájának eltelte után lép működésbe. A G led másodpercenként egyet villog. Szűrőriasztás aktiválva: az A és G gomb 2-szer villog. Szűrőriasztás kiiktatva: az A és G gomb 1-szer villog.
H	Maximális teljesítmény mellett kapcsolja be/ki a világítást. A gomb hosszú lenyomása közepes teljesítmény mellett kapcsolja be/ki a világítást.	Be: A led világít. Ki: A led kialszik. Be: A led világít. Ki: A led kialszik.

5. VILÁGÍTÁS

- Cseré esetén forduljon a vevőszolgálathoz („Vásárlás esetén forduljon a vevőszolgálathoz”).

CZ 1. INFORMACE O BEZPEČNOSTI

i Pro vlastní bezpečnost a za účelem řádného fungování přístroje prosíme, abyste si před jeho instalací a zprovozněním pozorně přečetli tuto příručku. Tuto příručku je třeba uchovávat stále spolu s přístrojem, a to i v případě, že přístroj bude poskytnut nebo prodán třetím osobám. Je důležité, aby se uživatelé seznámili s veškerými aspekty fungování a bezpečnosti přístroje.

! Připojení kabelů musí provést kompetentní technik.

- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávně provedenou instalací či nesprávným používáním přístroje.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou plochou a odsávací digestoří je 650 mm (některé modely mohou být nainstalovány do nižší výšky; viz odstavec týkající se provozních rozměrů a instalace).
- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedena větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu.
- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku uvnitř digestoře.
- Vypínací zařízení musí být nainstalováno do pevného systému v souladu s předpisy o elektro-

instalaci.

- U přístrojů třídy I zkontrolujte, zda je síť domácího napájení vhodně uzemněna.
- Připojte digestoř k dýmníku pomocí trubice o minimálním průměru 120 mm. Trasa výparů musí být co nejkratší.
- Musí být dodrženy všechny normy týkající se odvodu vzduchu.
- Nepřipojujte odsávací digestoř ke komínům, které odvádějí zplodiny ze spalování (např. kotle, komíny apod.)
- Pokud je digestoř používána v kombinaci s neelektrickými přístroji (např. plynovými), musí být v místnosti zaručeno dostatečné větrání, aby nemohlo dojít k návratu plynových zplodin. Jestliže je kuchyňská digestoř používána v kombinaci s přístroji, které nejsou napájeny elektrickým proudem, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 0,04 mbar, aby nemohlo dojít ke zpětnému nasávání výparů do místnosti, kde se nachází digestoř.
- Vzduch nesmí být odváděn přes potrubí používané pro odvod výparů ze spalovacích zařízení fungujících na plyn nebo na jiná paliva.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, jeho výměnu může provádět pouze výrobce nebo jeho servisní technik.
- Připojte zástrčku do zásuvky odpovídající normám a ve snadno přístupné poloze.

- Při realizaci technických a bezpečnostních rozměrů pro odvod výparů je třeba pečlivě dodržovat předpisy stanovené místními orgány.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před instalací digestoře odstraňte ochranné fólie.

- Použijte pouze šrouby a spojovací materiál vhodného typu pro digestoř.


⚠ UPOZORNĚNÍ: Nebudou-li šrouby či upevňovací zařízení namontovány podle tohoto návodu, mohlo by vzniknout nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

- Nepozorujte přímo optickými přístroji (dalekohledem, lupou....).
- Pod kuchyňskou digestoří nepřipravujte flambované pokrmy, je zde nebezpečí požáru.
- Tento přístroj může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými psycho-fyzickými-smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dohledem.
- Děti musí být pod dohledem,

kontrolujte, aby si nehrály s přístrojem.

- Přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými psycho-fyzicko-smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, s výjimkou případů, kdy jsou pod dostatečným dohledem a byly dostatečně poučeny.

⚠ Některé přístupné části mohou při používání varných přístrojů dosahovat vysokých teplot.

- Vyčistěte a/nebo vyměňte filtry po uvedené době (nebezpečí vznícení). Řiďte se odstavcem Údržba a čištění.
- Pokud je digestoř používána současně s plynovými přístroji nebo přístroji, které používají nějaké jiné palivo, v místnosti musí být vhodné větrání (neaplikuje se na přístroje, které pouze vypouštějí vzduch do místnosti)
- Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že výrobek nemůže být zlikvidován jako normální domácí odpad. Výrobek, který má být likvidován, musí být odevzdán do specializovaných sběrů pro recyklaci elektrických a elektronických komponentů. Tím, že se ujistíte o řádném provedení likvidace tohoto výrobku, přispějete k zabránění případného negativního dopadu na životní prostředí a na zdraví osob, který by mohla

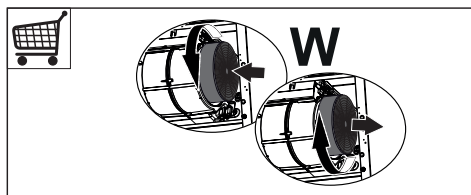
mít nesprávně provedená likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

2 POUŽITÍ

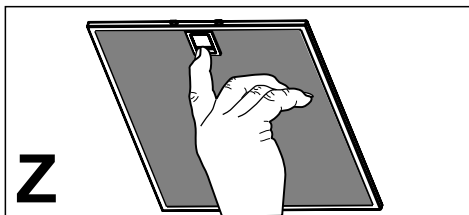
- Odsávací digestoř je projektována výlučně pro domácí použití, k odstraňování pachů z kuchyně.
- Nikdy nepoužívejte digestoř k jiným účelům než k těm, pro které je určena.
- Nikdy nenechávejte pod digestoří při chodu vysoký plamen.
- Seřídte intenzitu plamene tak, aby byl nasměrován pouze na dno varné nádoby a ujistěte se, aby nešlehal po jejích stranách.
- Kontrolujte fritovací hrnce během používání: příliš zahřátý olej by se mohl vznítit.

3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Uhlíkový filtr nelze mýt ani regenerovat, ale je třeba ho vyměnit zhruba po každých 4 měsících používání nebo v případě potřeby i častěji (**W**).

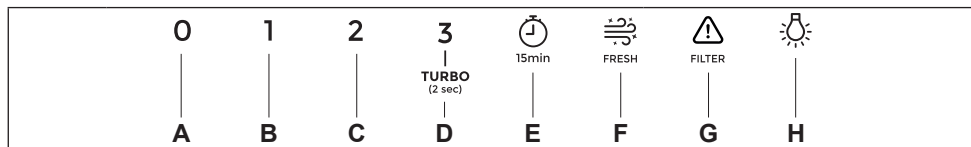


- Tukové filtry je třeba čistit po každých 2 měsících používání nebo i častěji v případě intenzivního používání, je možné je mýt v myčce (**Z**).



- Digestoř čistíte navlhčeným hadrem a neutrálním tekutým čisticím prostředkem.

4. OVLADAČE



Tlačítko	Funkce	Kontrolka
A	Vypíná motor.	-
B	Spouští motor na jedničku.	Kontrolky A+B svítí.
C	Spouští motor na dvojku.	Kontrolky A+C svítí.
D	Spouští motor na trojku. Při stisknutí tohoto tlačítka zhruba na 2 sekundy se aktivuje INTENZIVNÍ rychlost na 6 minut, po uplynutí této doby se digestoř automaticky vypne. Tato funkce je vhodná pro použití při maximální produkci výparů z vaření. Tento mód nefunguje, jestliže je aktivní Delay nebo Fresh. Deaktivuje se stisknutím tlačítka D nebo tlačítkem A vypnutím motoru.	Kontrolky A+D svítí. Kontrolka D bliká jednou za sekundu a kontrolka A svítí nepřerušovaně.
E	Při stisknutí tohoto tlačítka se aktivuje funkce Delay se aktivuje automatické vypnutí s časovým posunem o 15' (motor+světla). Tento mód nefunguje, jestliže je aktivní Intenzivní nebo Fresh. Deaktivuje se stisknutím tlačítka E .	Kontrolka E svítí.
F	Při stisknutí tohoto tlačítka se aktivuje funkce Fresh . Může být aktivována z jakékoliv rychlosti nebo s vypnutým motorem. Motor zůstane spuštěný na 10 minut a vypne se na 50 minut, tento cyklus trvá 24h. Deaktivuje se stisknutím tlačítka F nebo tlačítkem A vypnutím motoru.	Kontrolka F svítí.
G	Při stisknutí tlačítka G , když jsou všechny spotřebiče vypnuté (motor+světlo), při probíhajícímu alarmu filtrů se provede reset alarmu. Při stisknutí tohoto tlačítka zhruba na 2 sekundy, při vypnutí všech spotřebičů (motor + světla) a jestliže neprobíhá žádný alarm, se aktivuje signalizace alarmu uhlíkových filtrů.	Všechny kontrolky blikají jednou. Kovové tukové filtry: Tento alarm se spustí po 100 hodinách skutečného provozu digestoře. Kontrolka G svítí nepřerušovaně. Uhlíkové filtry: Tento alarm se spustí po 200 hodinách skutečného provozu digestoře. Kontrolka G bliká jednou za sekundu. Alarm filtru aktivován: tlačítka A a G blikají 2 krát. Alarm filtru deaktivován: tlačítka A a G blikají 1 krát.
H	Rozsvěcuje/zhasíná světla s maximální intenzitou.	On: Kontrolka svítí. Off: Kontrolka je zhasnutá.
	Dlouhé stisknutí: Rozsvěcuje/zhasíná světla se střední intenzitou.	On: Kontrolka svítí. Off: Kontrolka je zhasnutá.

5. OSVĚTLENÍ

- Pro výměnu kontaktujte oddělení technického servisu („Pro nákup se obraťte na oddělení technického servisu“).

RO 1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

i Pentru siguranța proprie și pentru utilizarea corectă a aparatului, citiți cu atenție acest manual înainte de instalare și punerea în funcțiune. Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni împreună cu aparatul, chiar dacă îl mutați sau îl vindeți. Utilizatorii trebuie să cunoască în întregime modul de funcționare și elementele de siguranță ale aparatului.



Conectarea cablurilor trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat.

- Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de instalarea și utilizarea incorectă.
- Distanța minimă de siguranță între plită și hotă este de 650 mm (unele modele pot fi montate la o înălțime mai mică; a se vedea paragraful referitor la dimensiunile de lucru și la instalare).
- Dacă în instrucțiunile de instalare pentru plita pe gaz se precizează o distanță mai mare decât cea indicată mai sus, aceasta trebuie respectată.
- Controlați ca tensiunea de rețea să corespundă celei indicate pe plăcuța cu date tehnice aplicată pe partea interioară a hotei.


Dispozitivele de întrerupere trebuie să fie montate în instalația fixă în conformitate cu normele privind

sistemele de cablare.


- Pentru aparatele din Clasa I, controlați ca rețeaua casnică de alimentare să dispună de o împământare adecvată.
- Conectați hota la canalul de evacuare a fumului cu ajutorul unei conducte cu diametrul minim de 120 mm. Traseul fumului trebuie să fie cât mai scurt posibil.
- Trebuie să se respecte toate normele referitoare la evacuarea aerului.
- Nu conectați hota aspirantă la conducte de evacuare care transportă fumuri de ardere (de ex. de la boilere, șemineuri etc.).
- Dacă hota este utilizată în combinație cu aparate neelectrice (de ex. aparate pe gaz), trebuie să se asigure un nivel suficient de aerisire în încăpere, pentru a împiedica returul gazelor de evacuare. Dacă hota de bucătărie este utilizată în combinație cu aparate nealimentate cu curent electric, presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 0,04 mbari, pentru a evita ca hota să aspire fumurile înapoi în încăpere.
- Aerul nu trebuie să fie evacuat printr-o conductă utilizată pentru evacuarea fumului de la aparatele de combustie alimentate cu gaz sau alți combustibili.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de producător sau de un tehnician de la

Serviciul de Asistență.

- Conectați ștecherul la o priză conformă normelor în vigoare, amplasată într-un loc accesibil.
- Referitor la măsurile tehnice și de siguranță ce trebuie adoptate pentru evacuarea fumului, este important să se respecte cu strictețe normele stabilite de autoritățile locale.

 **AVERTIZARE:** înainte de a instala hota, îndepărtați peliclele de protecție.


- Utilizați numai șuruburi și elemente de prindere de tip corespunzător pentru hotă.


 **AVERTIZARE:** lipsa instalării șuruburilor sau a dispozitivelor de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate cauza riscuri de șoc electric.

- Nu vă uitați direct prin instrumente optice (binoclu, lupă....).
- Nu pregătiți preparate flambate sub hotă: ar putea surveni un incendiu.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate atent și instruite în privința modului de utilizare în siguranță a aparatului și în privința pericolelor pe care acesta le prezintă. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea

și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Aparatul nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate și instruite în legătură cu folosirea aparatului.

 Componentele accesibile pot deveni fierbinți în timpul utilizării aparatelor de gătit.

- Curățați și/sau înlocuiți filtrele după perioada de timp specificată (pericol de incendiu). Consultați paragraful **Întreținere și curățare**.
- Trebuie să existe o ventilație corespunzătoare în încăperea atunci când hota este utilizată simultan cu aparate pe gaz sau alți combustibili (nu se aplică în cazul aparatelor care descarcă exclusiv aerul în încăperea).
- Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Produsul trebuie să fie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea componentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați

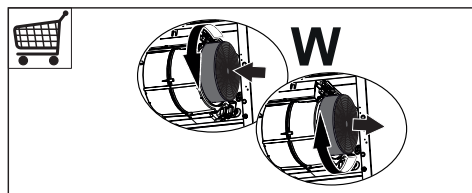
la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații suplimentare detaliate despre reciclarea acestui produs, contactați primăria, serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de unde l-ați achiziționat.

2. UTILIZARE

- Hota aspirantă a fost proiectată exclusiv pentru uz casnic, având scopul de a elimina mirosurile din bucătărie.
- Nu utilizați niciodată hota în scopuri diferite de cel pentru care a fost proiectată.
- Nu lăsați niciodată flăcări înalte sub hotă atunci când aceasta este în funcțiune.
- Reglați intensitatea flăcării astfel încât să o dirijați exclusiv sub fundul vasului de gătit, asigurându-vă că nu cuprinde și laturile acestuia.
- Friteuzele trebuie să fie permanent controlate în timpul utilizării: uleiul supraîncălzit ar putea lua foc.

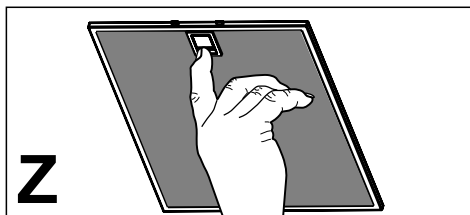
3. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Filtrul cu carbon activ nu poate fi spălat sau regenerat și trebuie să fie înlocuit la interval de aproximativ 4 luni de utilizare sau mai frecvent în cazul utilizării intense (**W**).



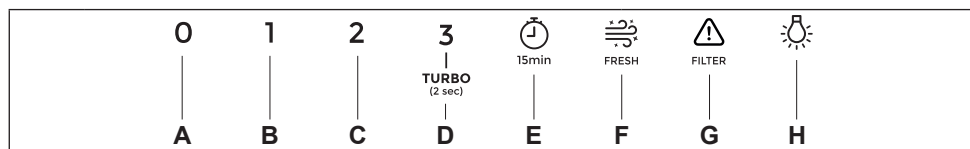
- Filtrele antigrăsime trebuie să fie curățate la interval de 2 luni de utilizare sau mai

frecvent în cazul utilizării intense și pot fi spălate în mașina de spălat vase (**Z**).



- Curățați hota folosind o cârpă umedă și un detergent lichid neutru.

4. COMENZI



Tastă	Funcție	Led
A	Oprește motorul.	-
B	Pornește motorul în treapta 1 de viteză.	Ledurile A+B sunt aprinse.
C	Pornește motorul în treapta 2 de viteză.	Ledurile A+C sunt aprinse.
D	Pornește motorul în treapta 3 de viteză. Apăsând tasta timp de aproximativ 2 secunde, se activează viteza INTENSIVĂ temporizată la 6 minute, după care hota se oprește în mod automat. Această funcție este menită să combată emisiile maxime de fumuri de ardere. Acest mod nu funcționează dacă este activă funcția Delay sau Fresh. Se dezactivează apăsând tasta D sau cu tasta A oprind motorul.	Ledul D luminează intermitent o dată pe secundă și ledul A rămâne aprins fix.
E	Apăsând tasta, se activează funcția Delay , se activează oprirea automată întârziată cu 15 minute (motor+lumini). Acest mod nu funcționează dacă este activă funcția Intensivă sau Fresh. Se dezactivează apăsând tasta E .	Ledul E este aprins.
F	Apăsând tasta, se activează funcția Fresh . Poate fi activată din orice viteză sau cu motorul oprit. Motorul rămâne aprins timp de 10 minute și se oprește timp de 50 de minute, acest ciclu durează 24 de ore. Se dezactivează apăsând tasta F sau cu tasta A oprind motorul.	Ledul F este aprins.
G	Apăsând tasta G când toate sarcinile sunt stinse (motor+lumini), cu alarma filtrelor în curs, se efectuează resetarea alarmei. Apăsând tasta timp de aproximativ 2 secunde, când toate sarcinile sunt oprite (motor+lumini) și fără alarmele filtrelor în curs, se activează semnalul alarmei filtrelor cu carbon activ.	Toate ledurile clipeșc 1 dată. Filtre de degresare metalice: alarma intră în funcțiune după 100 de ore de funcționare efectivă a hotei. Ledul G rămâne aprins fix. Filtre cu carbon activ: alarma intră în funcțiune după 200 de ore de funcționare efectivă a hotei. Ledul G luminează intermitent 1 dată pe secundă. Alarmă filtru activată: tastele A și G luminează intermitent de 2 ori. Alarmă filtru dezactivată: tastele A și G luminează intermitent 1 dată.
H	Aprinde/stinge luminile la intensitate maximă. Prin apăsarea lungă, se aprind/sting luminile la intensitate medie.	On: ledul este aprins. Off: ledul este stins. On: ledul este aprins. Off: ledul este stins.

5. ILUMINAT

- Pentru înlocuire, contactați serviciul de asistență tehnică („Pentru a cumpăra vă rugăm să contactați asistență tehnică”).

PL 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

i Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.


! Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchni gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.


- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spalinę (np. z kotłów, kominków itp.).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwa-

nia spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.

- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.

 **OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.


- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

 **OSTRZEŻENIE:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby


o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.

- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

 Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić

odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).

- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

2. UŻYTKOWANIE

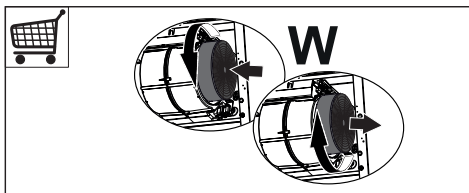
- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i

nie wydostawał się z jego boków.

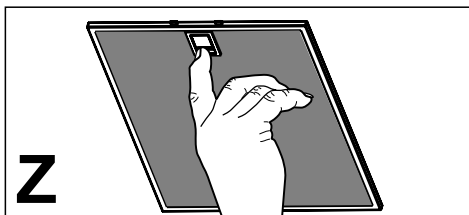
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.

3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Filtry z węgla aktywnego nie są one przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie (**W**).

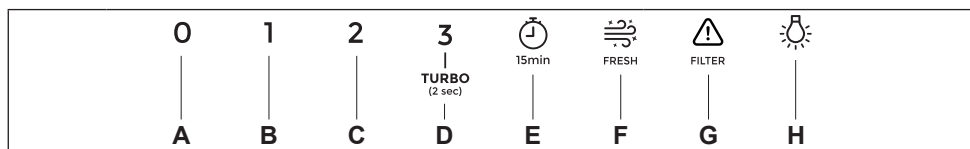


- Filtry przeciw-tłuszczowe należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce (**Z**).



- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.

4. STEROWANIE



Przycisk	Funkcja	Dioda
A	Wyłączenie silnika.	-
B	Uruchomienie silnika z pierwszą prędkością.	Świecą się diody LED A+B .
C	Uruchomienie silnika z drugą prędkością.	Świecą się diody A+C .
D	Uruchomienie silnika z trzecią prędkością.	Świecą się diody A+D .
	Po naciśnięciu tego przycisku na około 2 sekundy, aktywowana zostaje prędkość INTENSYWNA na 6 minut, po tym czasie okap zostaje automatycznie wyłączony. Funkcja ta dostosowana jest do obecności bardzo intensywnych oparów z gotowania. Tryb ten nie działa, gdy aktywowana jest funkcja Opóźnienie lub Fresh. Funkcję dezaktywuje się przez naciśnięcie przycisku D lub A , co powoduje wyłączenie silnika.	Dioda D miga raz na sekundę, a kontrolka przycisku A świeci się.
E	Naciśnięcie tego przycisku aktywuje funkcję Opóźnienie , która powoduje automatyczne wyłączenie urządzenia (silnik + oświetlenie) po 15 minutach. Tryb ten nie działa, gdy aktywowana jest funkcja Intensywna lub Fresh. Funkcję dezaktywuje się przez naciśnięcie przycisku E .	Świeci się dioda LED E .
F	Naciśnięcie tego przycisku aktywuje funkcję Fresh . Funkcja dostępna przy każdej prędkości lub przy silniku wyłączonym. Silnik pracuje przez 10 minut oraz wyłącza się na 50 minut, cykl ten trwa 24 godziny. Funkcję dezaktywuje się przez naciśnięcie przycisku F lub A , co powoduje wyłączenie silnika.	Świeci się dioda LED F .
G	Naciśnięcie przycisku G , gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie), przy aktywnym alarmie filtrów spowoduje reset tego alarmu.	Wszystkie kontrolki zamigają 1 raz.
	Przez naciśnięcie przycisku na około 2 sekundy w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie) obraz brak alarmów, można aktywować alarm filtrów węglowych.	Metalowe filtry przeciw-tłuszczowe: Alarm aktywuje się po 100 godzinach rzeczywistej pracy okapu. Dioda G świeci się. Filtry z węgla aktywnego: Alarm aktywuje się po 200 godzinach rzeczywistej pracy okapu. Dioda G miga raz na sekundę. Alarm filtra aktywny: przyciski A oraz G zamigają 2 razy. Alarm filtra wyłączony: przyciski A oraz G zamigają 1 raz.
H	Włączenie/wyłączenie oświetlenia z maksymalną jasnością.	Wł.: Świeci się dioda. Wyl.: dioda zgaszona.
	Długie naciśnięcie powoduje włączenie oświetlenie ze średnią intensywnością.	Wł.: Świeci się dioda. Wyl.: dioda zgaszona.

5. OŚWIETLENIE

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).

1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

i Για τη δική σας ασφάλεια και για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες πριν την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία. Φυλάσσετε αυτές τις οδηγίες πάντα μαζί με τη συσκευή, ακόμα και σε περίπτωση μεταβίβασης σε τρίτους. Είναι σημαντικό οι χρήστες να γνωρίζουν όλα τα χαρακτηριστικά λειτουργίας και ασφάλειας της συσκευής.


! Η σύνδεση των καλωδίων πρέπει να γίνει από έναν αρμόδιο τεχνικό.

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη.


- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Τα συστήματα διακοπής πρέπει να εγκατασταθούν στη μόνιμη εγκατάσταση σύμφωνα με τη νομοθεσία για τις εγκαταστάσεις καλωδίωσης.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04

mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.

- Ο αέρας δεν πρέπει να απάγεται μέσω ενός αγωγού που χρησιμοποιείται για την απαγωγή των καπναερίων από συσκευές καύσης που τροφοδοτούνται με αέριο ή άλλα καύσιμα.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο, αν πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό του σέρβις.
- Συνδέετε το φισ σε μια πρίζα που συμμορφούται με τους ισχύοντες κανονισμούς και σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Όσον αφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την απαγωγή των καπναερίων, είναι σημαντικό να τηρούνται σχολαστικά οι κανονισμοί των τοπικών φορέων.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** πριν εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα, αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες.


- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Μην κοιτάζετε απευθείας με οπτι-


κά όργανα (κιάλια, μεγεθυντικός φακός...).

- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, εκτός εάν ελέγχονται και εκπαιδεύονται.

 Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς). Βλέπε παράγραφο

Συντήρηση και καθαρισμός.

- Πρέπει να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα (δεν ισχύει για συσκευές που απάγουν αποκλειστικά τον αέρα στο χώρο).
- Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση ασυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

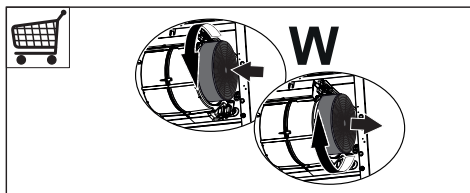
2. ΧΡΗΣΗ

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.

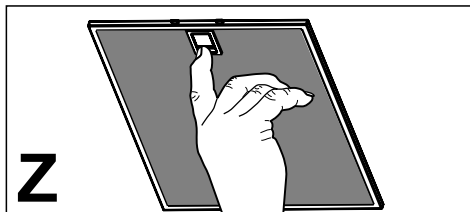
- Ποτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξασφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.
- Οι φριτζές πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.

3. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Το φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν μπορεί να πλυθεί ούτε να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 4 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης (**W**).

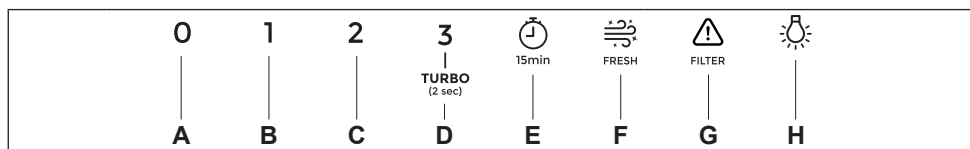


- Τα φίλτρα για λίπη πρέπει να καθαρίζονται κάθε 2 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων (**Z**).



- Καθαρίζετε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.

4. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ



Πλήκτρο	Λειτουργία	Led
A	Σβήνει το μοτέρ.	-
B	Ανάβει το μοτέρ στην 1η ταχύτητα.	Τα led A+B είναι αναμμένα.
C	Ανάβει το μοτέρ στη 2η ταχύτητα.	Τα led A+C είναι αναμμένα.
D	Ανάβει το μοτέρ στην 3η ταχύτητα. Πιέζοντας το πλήκτρο για περίπου 2 δευτερόλεπτα ενεργοποιείται η ΕΝΤΟΝΗ ταχύτητα με χρονοδιακόπτη 6 λεπτών. Μετά την πάροδο του χρόνου αυτού ο απορροφητήρας σβήνει αυτόματα. Η λειτουργία αυτή είναι κατάλληλη για τη μέγιστη παραγωγή ατμών από το μαγείρεμα. Αυτή η λειτουργία δεν εκτελείται αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία Delay ή Fresh. Απενεργοποιείται πιέζοντας το πλήκτρο D ή σβήνοντας το μοτέρ με το πλήκτρο A .	Τα led A+D είναι αναμμένα. Το led D αναβοσβήνει μία φορά το δευτερόλεπτο και το led A παραμένει σταθερά αναμμένο.
E	Πιέζοντας το πλήκτρο ενεργοποιείται η λειτουργία Delay , δηλαδή ενεργοποιείται το αυτόματο σβήσιμο με καθυστέρηση 15 λεπτών (μοτέρ+φώτα). Αυτή η λειτουργία δεν εκτελείται αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία Έντονη ή Fresh. Απενεργοποιείται πιέζοντας το πλήκτρο E .	Το Led E είναι αναμμένο.
F	Πιέζοντας το πλήκτρο ενεργοποιείται η λειτουργία Fresh . Μπορεί να ενεργοποιηθεί από οποιαδήποτε ταχύτητα ή με το μοτέρ σβηστό. Το μοτέρ παραμένει αναμμένο για 10 λεπτά και σβήνει για 50 λεπτά, αυτός ο κύκλος διαρκεί 24h. Απενεργοποιείται πιέζοντας το πλήκτρο F ή σβήνοντας το μοτέρ με το πλήκτρο A .	Το Led F είναι αναμμένο.
G	Πιέζοντας το πλήκτρο G όταν όλα τα φορτία είναι σβηστά (μοτέρ+φώτα), με τον συναγερμό φίλτρων ενεργοποιημένο επιπυχνάνεται ο μηδενισμός του συναγερμού. Πιέζοντας το πλήκτρο για περίπου 2 δευτερόλεπτα, όταν όλα τα φορτία είναι σβηστά (μοτέρ+φώτα) και χωρίς συναγερμούς φίλτρων ενεργοποιημένους, ενεργοποιείται η σήμανση του συναγερμού των φίλτρων ενεργού άνθρακα.	Όλα τα led αναβοσβήνουν 1 φορά. Μεταλλικά φίλτρα για λίπη: ο συναγερμός ενεργοποιείται μετά από 100 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα. Το led G παραμένει σταθερά αναμμένο. Φίλτρα ενεργού άνθρακα: ο συναγερμός ενεργοποιείται μετά από 200 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα. Το led G αναβοσβήνει 1 φορά το δευτερόλεπτο. Συναγερμός φίλτρου ενεργοποιημένος: τα πλήκτρα A και G αναβοσβήνουν 2 φορές. Συναγερμός φίλτρου απενεργοποιημένος: τα πλήκτρα A και G αναβοσβήνουν 1 φορά.
H	Ανάβει/σβήνει τα φώτα στη μέγιστη ένταση. Παρατεταμένη πίεση ανάβει/σβήνει τα φώτα στη μεσαία ένταση.	On: το led είναι αναμμένο. Off: το led είναι σβηστό. On: το led είναι αναμμένο. Off: το led είναι σβηστό.

5. ΦΩΤΙΣΜΟΣ

- Για την αντικατάσταση απευθυνθείτε στο Σέρβις («Για την αγορά απευθυνθείτε στο Σέρβις»).

TR 1. GÜVENLİK

HAKKINDA BİLGİLER

i Kendi güvenliğiniz açısından ve cihazın düzgün çalışması için, kurulum ve devreye alma işlemlerini gerçekleştirmeden önce, lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Satış ya da üçüncü şahıslara devir durumunda dahi, işbu talimatları cihaz ile birlikte bulundurun. Kullanıcıların, cihazın tüm işletim ve güvenlik özelliklerini bilmeleri önemlidir.



Kablo bağlantıları, ehil bir kişi tarafından yapılmalıdır.

- Ürünün yanlış montajı veya kullanımından doğacak olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.
- Ocak ile davlumbaz aspiratörü arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir (bazı modeller daha düşük bir yükseklikte monte edilebilir, çalışma boyutlarına ve kurulumuna ilişkin paragrafa bakın).
- Gazlı ocağın montaj talimatları, yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe olması gerektiğini belirtiyorsa, bu göz önünde bulundurulmalıdır.
- Şebeke geriliminin, davlumbazın içine uygulanmış olan etiket üzerinde belirtilen gerilime karşılık gelip gelmediğini kontrol edin.
- Bağlantı kesme cihazları, kablolama sistemindeki yönetmeliklere uygun olarak sabit sisteme monte edilmelidir.

- 1.Sınıf cihazlar için, ev güç kaynağının düzgün topraklandığını kontrol edin.
- Davlumbazı, çapı en az 120 mm olan bir boru ile, duman tahliye bacasına bağlayın. Dumanın izlediği güzergah, mümkün olduğunca kısa olmalıdır.
- Hava tahliyesi ile ilgili tüm yönetmeliklere uyulmalıdır.
- Davlumbaz aspiratörünü, (örn; şofben, şömine, vb. gibi) yanıcı duman ihtiva eden kanallara bağlamayın.
- Eğer davlumbaz, elektrikli olmayan cihazlar ile (örneğin gazlı cihazlar) bir kombinasyon halinde kullanılıyorsa, tahliye gazının geriye doğru akışının önlenmesi için, yeter seviyede bir yerel havalandırma sağlanmış olmalıdır. Davlumbazın, elektrik akımı tarafından beslenmeyen cihazlarla kombine bir halde kullanıldığı zaman, ilgili mahaldeki negatif basınç, dumanın davlumbaz tarafından geriye emilmesini önlemek için, 0,04 mbar'ı aşmamalıdır.
- Hava, gaz yakma cihazlarından veya diğer yakıtlardan çıkan egzoz gazları için kullanılan bir kanaldan tahliye edilmemelidir.
- Besleme kablosu, eğer hasar görmüşse, üretici tarafından ya da bir servis teknisyeni tarafından ikame edilmelidir.
- Fişi, mevcut yürürlükteki mevzuata uygun ve erişilebilir bir prize bağlayın.

- Dumanın tahliyesi için uygulanacak teknik ve emniyet tedbirlerine ilişkin olarak, yerel makamlar tarafından belirlenen kurallara titiz bir şekilde riayet edilmesi önemlidir.

⚠ DİKKAT: Davlumbazı monte etmeden önce, koruyucu filmleri çıkartın.


- Davlumbaz için sadece vidalar ve uygun tipteki parçalar kullanın.

⚠ DİKKAT: İşbu talimatlara uygun vida ve sabitleyicilerle monte edilmemesi, elektrik şokla sonuçlanabilir.

- Optik aletler ile (dürbün, büyüteç, vb.) doğrudan doğruya gözlemlemeyin.
- Davlumbazın altında flambe yapmayınız: yangın çıkabilir.
- Bu cihaz, 8 yaşının altında olmayan çocuklar tarafından ve psikolojik-fiziksel-duyusal yetenekleri sınırlı veya bilgi ve becerileri yetersiz olan kişiler tarafından, cihazın emniyetli bir şekilde nasıl kullanılacağı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında dikkatlice denetlenmeleri ve talimatlandırılmaları şartıyla, kullanılabilir. Çocukların ekipman ile oynamadıklarından emin olun. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri, denetlenmedikleri sürece, çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Çocukları, cihaz ile oynamadıklarından emin olarak gözlemleyin.
- Bu ev aleti, psikolojik, fiziksel, du-

yusal sorunları olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce (çocuklar dahil), güvenliklerinden sorumlu birisi tarafından gözlemlenmedikçe ve talimat verilmedikçe kullanılmamalıdır.

⚠ Erişebilen parçalar, pişirme ekipmanlarının kullanılması esnasında çok sıcak bir hal alabilirler.

- Belirtilen zaman periyodundan sonra, filtreleri temizleyin ve/veya ikame edin (yangın tehlikesi). Bakım ve temizlik paragrafına bakın.
- Davlumbaz, gaz veya diğer yakıtları kullanan başka aletlerle birlikte kullanıldığında, oda yeterli derecede havalandırılmalıdır (sadece odaya hava salınımı yapan ev aletlerine uygun değildir).
-  Ürün üzerinde ya da ambalajı üzerinde bulunan işaret, ürünün, evsel atıklar gibi bir imha işlemine tabi olmadığını belirtir. İmha edilecek ürün, elektrikli ve elektronik bileşenlerinin geri dönüşümü için, yetkili bir toplama merkezine teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde imha edildiğinden emin olunması, aksi takdirde uygunsuz bir şekilde imhasından kaynaklanabilecek, çevre ve sağlık bakımından, muhtemel olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için, Belediye ile,

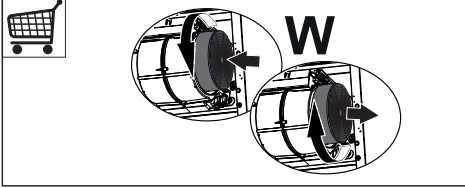
yerel atık toplama imha servisi ile ya da ürünün satın alındığı mağaza ile irtibata geçiniz.

2. KULLANIM

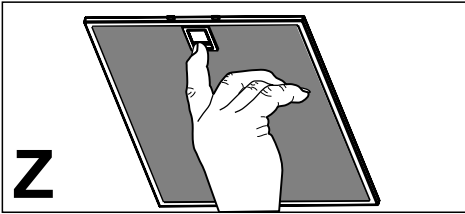
- Davlumbaz mutfak kokularını gidermek adına ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Davlumbazı asla tasarlandığı amaçlar haricinde kullanmayın.
- Davlumbaz çalışırken altında boşuna yanan yüksek ateş asla bırakmayın.
- Ateş yoğunluğunu sadece tencere altında kalacak ve yanlardan taşmadığından emin olacak şekilde ayarlayın.
- Fritözler kullanım esnasında sürekli izlenmelidir: fazla ısınmış yağ, ateş alabilir.

3. TEMİZLİK VE BAKIM

- Aktif karbon filtresi yıkanabilir değildir, yeniden kullanılamaz ve her 4 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak değiştirilmelidir (**W**).







- Yağ filtreleri her 2 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak temizlenmelidir ve bulaşık makinesinde yıkanabilirler (**Z**).



- Davlumbazı nemli bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyin.

4. KONTROLLER

0	1	2	3	 15min	 FRESH	 FILTER	
A	B	C	TURBO (2 sec) D	E	F	G	H

Tuş	İşlev	Led
A	Motoru kapatır.	-
B	Motoru birinci hızda çalıştırır.	LED A+B açık.
C	Motoru ikinci hızda çalıştırır.	LED A+C açık.
D	Motoru üçüncü hızda çalıştırır. Tuşa yaklaşık 2 saniye basıldığında YOĞUN işlevi 6 dakikalığına etkinleşir, süre sonunda davlumbaz otomatik olarak kapanır. Bu işlev, pişirme dumanının maksimum emisyonlarıyla başa çıkmak için uygundur. Gecikme veya Yeni işlevi etkinse bu mod çalışmaz. D tuşuna veya A tuşuna basılarak, motorun kapatılmasıyla devre dışı bırakılır.	LED A+D açık. D ledinin lambası saniyede bir kez yanıp söner ve A ledinin lambası sabitlenir.
E	Tuşa basıldığında Gecikme işlevi etkinleşirken otomatik kapanma 15 dakika geciktirilir (motor + ışıklar). Yoğun veya Yeni işlevi etkinse bu mod çalışmaz. E tuşuna basılarak devre dışı bırakılır.	Led E açıktır.
F	Tuşa basıldığında Yeni işlevi devreye girer. Herhangi bir hızda veya motor kapalıyken devreye alınabilir. Motor 10 dakika açık kalır ve 50 dakika kapanır, bu döngü 24 saat sürer. F tuşuna veya A tuşuna basılarak, motorun kapatılmasıyla devre dışı bırakılır.	Led F açıktır.
G	Tüm yükler kapalıyken (motor + ışıklar) G tuşuna basıldığında, filtre alarmı devredeyken, alarm sıfırlanır. Tüm yükler kapalıyken (motor + ışıklar) ve filtre alarmları devrede değilken tuşa yaklaşık 2 saniye basıldığında, aktif karbon filtre alarmının sinyalini etkinleştirir.	Led lambası 1 kere yanıp söner. Metal yağ filtreleri: Davlumbazın 100 saatlik etkili çalışmasından sonra alarm çalışmaya başlar. Led G sabit kalır. Aktif karbon filtreleri: Davlumbazın 200 saatlik etkili çalışmasından sonra alarm çalışmaya başlar. Led G lambası saniyede 1 kere yanıp söner. Filtreleri devreye almak için: Tuşlar A ve G lambaları iki kere yanıp söner. Filtreleri devreye dışı bırakmak için: Tuşlar A ve G lambaları bir kere yanıp söner.
H	İşıkları maksimum yoğun hızda açar/kapatır.	Açık: LED açık. Kapalı: LED kapalı.
	Uzun basma, ışıkları orta yoğunlukta açar/kapatır.	Açık: LED açık. Kapalı: LED kapalı.

5. IŞIKLANDIRMA

- Değiştirmek için Teknik Servisle bağlantı kurun ("Edinmek için teknik servisle bağlantı kurun").

BG 1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

i За вашата безопасност и правилното използване на уреда, прочетете внимателно това упътване преди монтажа и употребата му. Винаги съхранявайте тези инструкции заедно с уреда, дори ако го преместите или продадете. Потребителите трябва да са подробно запознати с експлоатацията и мерките за безопасност на уреда.



Кабелното свързване трябва да бъде извършено от компетентен техник.


- Производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани от неправилен или неподходящ монтаж.
- Минималното безопасно разстояние между горната част на готварската печка и аспиратора е 650 мм (някои модели може да могат да се монтират и на по-малка височина, вж. разделите за работни размери и монтаж).
- Ако инструкциите за монтаж на газовия котлон посочват по-голямо разстояние, то трябва се спазва.
- Проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото на табелката с данни, поставена от вътрешната страна на аспиратора.
- В електрическата мрежа трябва

ва да е монтиран прекъсвач в съответствие с правилата за окабеляване.


- За уредите от клас I проверете дали електрозахранването в дома гарантира подходящото заземяване.
- Свържете аспиратора към отвеждащия комин чрез тръба с минимален диаметър 120 мм. Пътят на комина трябва да бъде възможно най-къс.
- Спазвайте изискванията на разпоредбите за отделяне на въздух в атмосферата.
- Не свързвайте аспиратора към отвеждащи тръби, по които преминават леснозапалими пари (бойлери, камини и др.).
- Ако аспираторът се използва заедно с неелектрически уреди (например газови), осигурете достатъчна вентилация, за да избегнете връщане на изпарения в стаята. Когато аспираторът се използва заедно с уреди, захранвани с енергия, различна от електричество, отрицателното налягане в стаята не трябва да надвишава 0,04 mbar, за предотвратяване връщането на дим в стаята през аспиратора.
- В комина, който служи за отвеждане на парите, не трябва да се изпуска въздух от уреди, работещи на газ или друго гориво.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се

смени от производителя или от сервиза на негов представител.

- Включете щепсела в контакт, който отговаря на нормите за електрозахранване и е разположен на достъпно място.
- За да бъдат изпълнени техническите мерки и мерките за безопасност при отвеждане на дим и пари, е важно строго да се спазва нормативната уредба, издадена от местните органи.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да монтирате аспиратора, махнете защитните фолиа.


- Използвайте само винтовете и дребните детайли за закрепване на аспиратора.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неспазването на тези инструкции при поставянето на винтовете или закрепващите елементи може да доведе до опасност от електрически удар.

- Не гледайте директно към светлината през оптични устройства (бинокли, увеличителни стъкла и др.).
- Не фламбирайте под аспиратора поради риск от пожар.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, от лица с намалени физически, сетивни и умствени способности или от лица без

опит и познания, когато са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Дейностите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

- Наблюдавайте децата и не позволявайте да си играят с уреда.
- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или на които липсват опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани или инструктирани.

 Достъпните части могат да се нагорещат при използване с уреди за готвене.

- Почиствайте и/или сменяйте филтрите след указания период от време (опасност от пожар). Вижте раздел “Поддръжка и почистване”.
- В стаята трябва да има добра вентилация, когато аспираторът се използва с уреди, работещи на газ или друго гориво (не се отнася за уреди, които изпускат само въздух обратно в помещението).
- Символът  върху продукта или неговата опаковка показ-

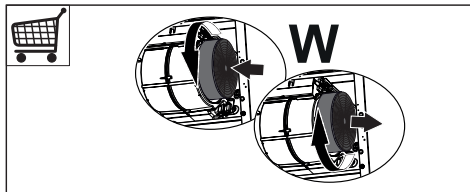
ва, че не трябва да се изхвърля с домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез правилното изхвърляне на този продукт вие помагате за предотвратяване на възможните отрицателни въздействия върху околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали в резултат от неправилното изхвърляне на продукта. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили уреда.

2. ИЗПОЛЗВАНЕ

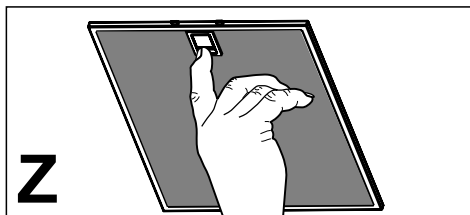
- Аспираторът е създаден изключително за домакински нужди за премахване на кухненските миризми.
- Никога не го използвайте за други цели, освен по предназначение.
- При работа на аспиратора под него никога не трябва да има открит пламък.
- Регулирайте силата на пламъка така, че той да бъде насочен само към дъното на съда за готвене, без да обхваща стените му.
- Съдовете за дълбоко пържене трябва да се наблюдават непрекъснато по време на готвенето: прегрялото олио може да избухне в пламъци.

3. ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

- Филтърът с активен въглен не се мие, не може да се регенерира и трябва да се сменя приблизително на 4 месеца работа или по-често, ако се използва интензивно (**W**).







- Маслените филтри трябва да се почистват на всеки 2 месеца работа или по-често при особено тежки условия на употреба. Можете да ги измиете в съдомиялна машина (**Z**).



- Почиствайте аспиратора с влажна кърпа и неутрален течен препарат.

4. УПРАВЛЕНИЯ

0	1	2	3	 15min	 FRESH	 FILTER	
A	B	C	TURBO (2 sec) D	E	F	G	H

Бутон	Функция	Светодиод
A	Изключва мотора.	-
B	Включва мотора на скорост 1.	Светодиодите A+B светват.
C	Включва мотора на скорост 2.	Светодиодите A+C светват.
D	Включва мотора на скорост 3. Натиснете и задръжте около 2 секунди, за да включите ИНТЕНЗИВНАТА скорост със зададено време на работа 6 минути, след което аспираторът ще се изключи автоматично. Тази функция е подходяща за справяне с максимално ниво на изпарения при готвене. Този режим не работи, ако е активирана функцията „Отлагане“ или „Свеж въздух“. Изключва се с натискането на D или A за изключване на мотора.	Светодиодите A+D светват. Светодиодът D мига веднъж в секунда, а светодиодът A свети постоянно.
E	Натиснете, за да включите функцията Отлагане , която активира автоматичното изключване със забавяне от 15 минути (мотор и светлини). Този режим не работи, ако е активирана „Интензивна“ скорост или „Свеж въздух“. Изключва се с натискане на бутона E .	Светодиодът E светва.
F	Натиснете, за да включите функцията Свеж въздух . Може да се активира от всяка скорост или при изключен мотор. Моторът остава включен 10 минути и след това изключен 50 минути. Този цикъл продължава 24 часа. Изключва се с натискане на F или A за изключване на мотора.	Светодиодът F светва.
G	Натиснете G , когато всички консуматори (мотор и осветление) са изключени, за да нулирате задействаната аларма за филтрите. Натиснете и задръжте бутона около 2 секунди, когато всички консуматори (мотор и осветление) са изключени и няма задействани аларми за филтрите, за да активирате индикатора за алармата на филтрите с активен въглен.	Всички светодиоди примигват веднъж. Метален филтър за мазнини: алармата се включва след 100 часа работа на аспиратора. Светодиодът G свети постоянно. Филтър с активен въглен: алармата се включва след 200 часа работа на аспиратора. Светодиодът G мига веднъж в секунда. Алармата за филтрите е активирана: бутоните A и G мигат два пъти. Алармата за филтрите е деактивирана: бутоните A и G мигат веднъж.
H	Включва/изключва осветлението на максимална мощност.	Включено: Светодиодът светва. Изключено: Светодиодът не свети.
	Натиснете и задръжте за включване/изключване на осветлението на средна мощност.	Включено: Светодиодът светва. Изключено: Светодиодът не свети.

5. СМЯНА НА ЛАМПАТА

- При необходимост от замяна се свържете с отдела за техническа поддръжка („За да закупите осветителния прибор се свържете с отдела за техническа поддръжка“).

1. معلومات حول السلامة

① حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز، يرجى قراءة الكتيب باهتمام قبل القيام بتركيب وتشغيل الجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.

⚠ يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.

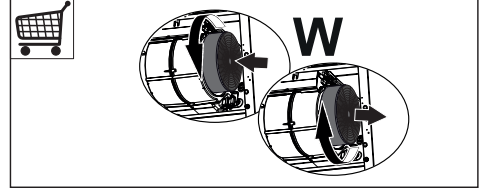
- المصنع ليس مسؤولاً عن الأضرار الناتجة عن سوء التركيب أو سوء استعمال الجهاز.
- المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى فقرات الأحجام والتركيب).
- إذا كان لتعليمات التثبيت لسطح الطبخ بالغاز تشير إلى الحاجة لمسافة أكبر من المشار إليها أعلاه، يجب أن تأخذ ذلك في الحسبان.
- تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
- يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتوافق مع لوائح أنظمة توصيل الأسلاك.

- بالنسبة للأجهزة من الفئة A، تحقق من أن شبكة تغذية الطاقة المنزلية تمتلك توصيل أرضي مناسب.
- قم بتوصيل المدخنة بماسورة تفرغ الدخان بحيث يكون قطرها 120 مم. ينبغي أن يكون مسار الماسورة قصيراً قدر الامكان.
- يجب احترام جميع القوانين السارية الخاصة بالتخلص من الهواء الفاسد.
- لا توصل المدخنة الشافطة بمواسير تحمل أدخنة احتراق (على سبيل المثال من الغلايات والمدخن وما إلى ذلك)
- إذا تم استخدام المدخنة مع الأجهزة غير الكهربائية (مثل أجهزة الغاز) ، يجب ضمان درجة كافية من التهوية في الغرفة لمنع عودة تدفق غاز العادم. عند استخدام المدخنة مع الأجهزة التي لا تعمل بالطاقة الكهربائية، فإن الضغط السلبي في المكان يجب ألا يتجاوز 0,04 ميلي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة المدخنة.
- لا يجب إخلاء الهواء من خلال ماسورة أو قناة تُستخدم لتصريف الأبخرة من جهاز احتراق يعمل بالغاز أو بأنواع الوقود الأخرى.
- يجب استبدال سلك الطاقة عن طريق المصنع أو فني الخدمة، في حال تلفه.

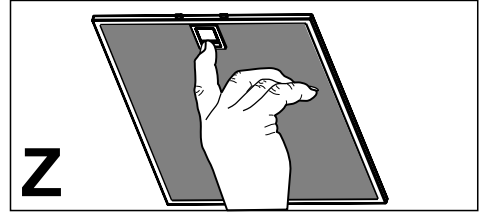
- ان تكون بواسطة الأطفال، يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.
- يجب الإشراف على الأطفال ومنعهم من العبث بالجهاز.
- يجب ألا يستخدم الجهاز الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات نفسية-حسية مخفضة أو مع خبرة ومعرفة غير كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية.
- ⚠️ المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.
- قم بتنظيف و/أو استبدال الفلاتر بعد الفترة الزمنية المحددة (خطر الحريق). انظر فقرة الصيانة والتنظيف.
- يجب أن يكون هناك تهوية كافية في الغرفة عند استخدام المدخنة في نفس الوقت الذي تستخدم فيه الأجهزة التي تستخدم الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا تنطبق على الأجهزة التي تقوم بتفريغ الهواء داخل الغرفة فقط).
- يشير الرمز  على المنتج أو على العبوة إلى عدم التخلص من المنتج كنفائات منزلية عادية. يجب عند التخلص من الجهاز تسليمه إلى نقطة جمع نفائات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. عند التأكد من
- قم بتوصيل القابس بمنفذ يتوافق مع اللوائح المعمول بها ويكون في وضع يسهل الوصول إليه.
- فيما يتعلق بالتدابير التقنية والسلامة الواجب اتخاذها لتصريف الأدخنة، من الضروري اتباع القواعد التي وضعتها السلطات المحلية بدقة.
- ⚠️ **تحذير:** قبل القيام بتركيب المدخنة، قم بإزالة الرقاقة الحماية.
- قم باستخدام البراغي والأدوات التي تتوافق مع الجهاز فقط.
- ⚠️ **تحذير:** الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر كهربية.
- لا تنظر إليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير، عدسة مكبرة....).
- لا تطبخ الطعام الذي ينتج لهب مرتفع مثل الفلامبيه تحت المدخنة: قد يسبب ذلك حريق.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات أو أقل ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الحسية النفسية الجسدية الأقل أو مع الخبرة والمعرفة غير الكافية، بشرط أن يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وعلى الأخطار التي تنطوي على استخدامه. تأكد من عدم لعب الأطفال بالجهاز. التنظيف والصيانة لا يجب

3. التنظيف والصيانة

- إن فلتر الكربون النشط لا يمكن غسله ولا إعادة تدويره ويجب تبديله كل 4 أشهر من التشغيل أو قبل هذه المدة إذا كان استخدام المدخنة يتم أكثر من المعتاد (W).



- يجب تنظيف الفلاتر المضادة للشحوم كل شهرين 2 من التشغيل أو قبل هذه المدة إذا كان استخدام المدخنة يتم أكثر من المعتاد ويمكن غسلها بغسالة الأواني (Z).







- نظف المدخنة باستخدام قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.

التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنهاية. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول إعادة تدوير هذا المنتج، قم بالاتصال بمكتب المدينة الخاص بالتخلص من النفايات أو بالمحل الذي اشتريته منه المنتج.

2. الاستعمال

- إن المدخنة مصممة للاستخدام المنزلي فقط، وبهدف شطف الروائح الناتجة عن الطبخ.
- لا تستخدم المدخنة في أغراض غير التي تم تصميمها من أجله.
- لا تسمح أبداً بوجود لهب مرتفع مكشوف تحت الغطاء أثناء تشغيل الجهاز.
- تحكم في شدة اللهب بحيث يكون ملاصق لقاع اواني الطبخ فقط، والتأكد من عدم اندلاعه من الجوانب.
- يجب مراقبة آواني القلي العميقة باستمرار أثناء الاستخدام حيث إن الزيت الذي يتم تسخينه بإفراط قد يلتهب.

4. التحكم

0	1	2	3				
A	B	C	D TURBO (2 sec)	E 15min	F FRESH	G FILTER	H

زر	الوظيفة	ضوء الديود
A	ينطفئ الموتور	-
B	يشعل الموتور على السرعة الأولى	ضوء الديود A+B ينشعلوا.
C	يشعل الموتور على السرعة الثانية	ضوء الديود A+C ينشعلوا.
D	يشعل الموتور على السرعة الثالثة	ضوء الديود A+D ينشعلوا
E	عند الضغط عليه مرة أخرى لمدة 2 ثانية تنشط السرعة المركزة وهي مؤقتة لمدة 6 دقائق. في نهاية المدة فإن المدخنة تنطفئ تلقائياً. هذه الوظيفة ملائمة لمواجهة انبعاث دخان الطبخ القوي. هذه الوظيفة لا يمكن تشغيلها إذا كانت وظيفة التأخير Delay أو الفريش Fresh تشتغل. يمكن إيقاف التشغيل بالضغط على الزر D أو A باطفاء الموتور.	ضوء الديود D يومض مرة واحدة كل ثانية والديود A يظل منسعل بثبات.
E	بالضغط على الزر تعمل وظيفة التأخير حيث ينشط الإطفاء الأوتوماتيكي بتأخير 15 دقيقة (الموتور + الإنارة). هذه الوظيفة لا يمكن تشغيلها إذا كانت وظيفة المركزة أو الفريش Fresh تشتغل. يمكن وقف التشغيل بالضغط على الزر E.	ضوء الديود F يشعل.
F	بالضغط على الزر تعمل وظيفة فريش Fresh. يمكن تشييطه على أية سرعة كانت أو عندما يكون الموتور منطفاً. يظل الموتور يعمل لمدة 10 دقائق ثم ينطفئ لمدة 50 دقيقة، هذه الدورة تدوم طيلة 24 ساعة. يمكن إيقاف التشغيل بالضغط على الزر F أو بالزر A باطفاء الموتور.	ضوء الديود F يشعل.
G	بالضغط على الزر G وعندما تكون جميع الأحمال مطفأة (الموتور+الإنارة)، ومع تفعيل تحذير الفلاتر يمكن إعادة ضبط التحذير.	جميع الديودات تومض مرة واحدة.
H	بالضغط على الزر لمدة 2 ثانية، وعندما تكون كل الأحمال مطفأة (الموتور+الإنارة) وبدون أن يكون الفلتر نشط، تنشط إشارة تحذير فلاتر الكربون النشط.	الفلاتر المعدنية المضادة للشحوم: إشارة التحذير تبدأ بالعمل بعد 100 ساعة من التشغيل الفعلي للمدخنة. ضوء الديود G يبقى منسعل. فلتر الكربون النشط: إشارة التحذير تبدأ بالعمل بعد 200 ساعة من التشغيل الفعلي للمدخنة. الديود G يومض مرة كل 1 ثانية. تحذير الفلتر نشط: الأزرار A و G يومض 2 مرتين. تحذير الفلتر نشط: الأزرار A و G تومض 1 مرة.
H	إشعال/إطفاء الإنارة بأقصى قوتها.	منسعل: On. ضوء الديود منسعل. مطفئ: Off. الديود مطفأ.
	ضغطة طويلة تشعل/تطفئ الإنارة على قوتها الوسط.	منسعل: On. ضوء الديود منسعل. مطفئ: Off. الديود مطفأ.

5. الإنارة

- للاستبدال اتصال بالدعم الفني
- ("للشراء اتصل بالدعم الفني")

